

(2006/C 287 E/02)

**JEGYZŐKÖNYV****ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKSÉG: Edward McMILLAN-SCOTT

*alelnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 09.00 órakor nyitják meg.

**2. Dokumentumok benyújtása**

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság:*

- Javaslat a Tanács rendeletére új generációs európai légiforgalmi szolgáltatási rendszer (SESAR) megvalósítása érdekében közös vállalkozás alapításáról (COM(2005)0602 – C6-0002/2006 – 2005/0235(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ITRE  
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, TRAN

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a létesítő okiratuk szerint valamely tagállamban székhellyel rendelkező és a szabályozott piacra bevezetett részvényű vállalatok részvényeseinek szavazati joggyakorlásáról és a 2004/109/EK irányelv módosításáról (COM(2005)0685 – C6-0003/2006 – 2005/0265(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: JURI  
véleménynyilvánításra felkért: ECON

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő és információs rendszer létrehozásáról szóló 2002/59/EK irányelv módosításáról (COM(2005)0589 – C6-0004/2006 – 2005/0239(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: TRAN  
véleménynyilvánításra felkért: ENVI

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a belső piaci fizetési szolgáltatásokról, valamint a 97/7/EK, a 2000/12/EK és a 2002/65/EK irányelv módosításáról (COM(2005)0603 – C6-0411/2005 – 2005/0245(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ECON  
véleménynyilvánításra felkért: IMCO, JURI

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a Közösségi Vámkódex létrehozásáról (Korszerűsített Vámkódex) (COM(2005)0608 – C6-0419/2005 – 2005/0246(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: IMCO  
véleménynyilvánításra felkért: INTA, BUDG, CONT, ITRE, LIBE

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács határozatára a papírmentes vámkezelési és kereskedelmi környezetről (COM(2005)0609 – C6-0420/2005 – 2005/0247(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: IMCO  
véleménynyilvánításra felkért: CONT, ITRE, LIBE

**2006. január 17., kedd**

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a 2223/96/EK tanácsi rendeletnek a nemzeti számlákkal kapcsolatos adatszolgáltatás tekintetében történő módosításáról (COM(2005)0653 – C6-0438/2005 – 2005/0253(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ECON

- A DEC 64/2005. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2005)1614 – C6-0439/2005 – 2005/2250(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: BUDG

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről és címkézéséről (COM(2005)0125 – C6-0440/2005 – 2005/0028(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: ENVI  
véleménynyilvánításra felkért: IMCO, AGRI

- Javaslat a Tanács határozatára az Európai Közösségnek az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának a személygépjárművekre és pótkocsijaikra szánt kerekekről szóló rendelettervezetével kapcsolatos álláspontjáról (14451/2005 – C6-0444/2005 – 2005/0181(AVC)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: INTA  
véleménynyilvánításra felkért: IMCO, TRAN

- Javaslat a Tanács határozatára az Európai Közösségnek az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának a gépjárműveknél használható aktív fényszóró rendszerek (AFS) jóváhagyásáról szóló rendelettervezetével kapcsolatos álláspontjáról (14454/2005 – C6-0445/2005 – 2005/0180(AVC)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: INTA  
véleménynyilvánításra felkért: IMCO, TRAN

**2) a parlamenti bizottságok: egy jelentés**

- \* Jelentés a Rafik Hariri volt libanoni miniszterelnök elleni merényletben való részvétellel gyanúsított egyes személyekkel szemben meghatározott korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (15098/2005 – C6-0434/2005 – 2005/0234(CNS)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság  
Előadó: Cavada Jean-Marie (A6-0003/2006).

**3) az egyeztetőbizottság**

- Az egyeztetőbizottság által jóváhagyott közös szövegtervezet a fürdővizek minőségéről és a 76/160/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvről (PE-CONS 3659/2005 – C6-0373/2005 – 2002/0254(COD)).
- Az egyeztetőbizottság által jóváhagyott közös szövegtervezet az ásványi nyersanyag kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvről (PE-CONS 3665/2005 – C6-0405/2005 – 2003/0107(COD)).

**3. Határozat sürgősségi eljárásról**

Sürgősségi eljárásra irányuló kérelem:

- \* Javaslat a Rafik Hariri volt libanoni miniszterelnök elleni merényletben való részvétellel gyanúsított egyes személyekkel szemben meghatározott korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre [15098/2005 – C6-0434/2005 – 2005/0234(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Jean-Marie Cavada (A6-0003/2006)

A sürgősségi eljárásra irányuló kérelmet jóváhagyták.

Ez a napirendi pont felkerül a 2006.01.18-i, szerdai szavazások órájára.

2006. január 17., kedd

#### 4. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok bejelentése)

A következő képviselők vagy képviselőcsoportok nyújtottak be az Eljárási Szabályzat 115. cikkének értelmében vitaindítványt, az alábbi állásfoglalásra irányuló indítványokkal kapcsolatban:

##### I. Peru: Alberto Fujimori volt elnök kiadatása és az ellene folyó eljárás

- Pasqualina Napoletano és Luis Yañez-Barnuevo García, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Alberto Fujimori volt elnök Perunak történő kiadatásáról és az ellene folyó eljárásról (B6-0055/2006);
- Danutė Budreikaitė és Arūnas Degutis, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Alberto Fujimori volt elnök Perunak történő kiadatása támogatásáról (B6-0059/2006);
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock és Bernd Posselt, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Alberto Fujimori Perunak történő kiadatásáról (B6-0062/2006);
- André Brie, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Alberto Fujimori volt elnök Perunak történő kiadatása támogatásáról (B6-0066/2006);
- Alain Lipietz, Raúl Romeva i Rueda, Monica Frassoni, Eva Lichtenberger és Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Alberto Fujimori volt elnök Perunak történő kiadatása támogatásáról (B6-0070/2006);

##### II. Egyiptom: szudáni menekültek ellen elkövetett erőszak

- Pasqualina Napoletano és Elena Valenciano Martínez-Orozco, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Egyiptomról: szudáni menekültek ellen elkövetett erőszak (B6-0056/2006);
- Emma Bonino és Johan Van Hecke, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, a szudáni menekültek ellen elkövetett erőszakról (B6-0061/2006);
- Simon Coveney, Edward McMillan-Scott és Bernd Posselt, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Egyiptomról: szudáni menekültek ellen Egyiptomban elkövetett erőszak (B6-0063/2006);
- Vittorio Agnoletto, Jonas Sjöstedt és Luisa Morgantini, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Egyiptomról – Szudán (B6-0065/2006);
- Eoin Ryan és Adriana Poli Bortone, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, a szudáni menekültek ellen Kairóban elkövetett erőszakról (B6-0068/2006);
- Hélène Flautre és Cem Özdemir, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a menekültjogért folyó szudáni haláláról Egyiptomban (B6-0069/2006);

##### III. Kambodzsa: politikai elnyomás

- Pasqualina Napoletano és Elena Valenciano Martínez-Orozco, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, a politikai elnyomásról Kambodzsában (B6-0057/2006);
- Gintaras Didžiokas és Marcin Libicki, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, Kambodzsáról (B6-0058/2006);
- Graham Watson, Jules Maaten, Emma Bonino, Marco Pannella, Frédérique Ries és Johan Van Hecke, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Kambodzsáról (B6-0060/2006);
- Bernd Posselt és Simon Coveney, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Kambodzsáról (B6-0064/2006);
- Esko Seppänen és Vittorio Agnoletto, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről Kambodzsában (B6-0067/2006);
- Frithjof Schmidt, Hélène Flautre és Raúl Romeva i Rueda, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Kambodzsáról (B6-0071/2006).

A felszólalási időkeret az Eljárási Szabályzat 142. cikkének megfelelően osztják fel.

#### 5. A kikötői szolgáltatásokhoz való piaci hozzáférés \*\*\*I (vita)

Jelentés a kikötői szolgáltatásokhoz való piaci hozzáférésről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról [COM(2004)0654 – C6-0147/2004 – 2004/0240(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.

Előadó: Georg Jarzembowski (A6-0410/2005)

Felszólal: Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke).

Georg Jarzembowski előterjeszti a jelentést.

2006. január 17., kedd

Felszólal: Stephen Hughes (az EMPL bizottság véleményének előadója), Marianne Thyssen, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Willi Piecyk, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Anne E. Jensen, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Joost Lagendijk, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Erik Meijer, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Patrick Louis, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében, Roberts Zile, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, Ashley Mote, független, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Saïd El Khadraoui, Josu Ortuondo Larrea, Michael Cramer, Georgios Toussas, Jeffrey Titford, Alessandro Battilocchio, Philip Bradbourn, Gilles Savary, Anneli Jäätteenmäki, Bart Staes, Helmuth Markov, Johannes Blokland, Koenraad Dillen, Luis de Grandes Pascual és Inés Ayala Sender.

ELNÖKSÉG: Pierre MOSCOVICI

*alelnök*

Felszólal: Sajjad Karim, Pedro Guerreiro, Hélène Goudin, Kurt Joachim Lauk, Marta Vincenzi, Jacky Henin, Georgios Karatzaferis, Reinhard Rack, Ewa Hedkvist Petersen, Roberto Musacchio, Corien Wortmann-Kool, Richard Howitt, Luís Queiró, Lasse Lehtinen, Gunnar Hökmark, Joseph Muscat, Marcello Vernola, Nikolaos Sifunakis, Emanuel Jardim Fernandes, Marianne Mikko és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.01.18-i jegyzőkönyv 4.8. pont.

## **6. A Közösség légi közlekedéssel kapcsolatos külpolitikája – Oroszországgal és Kínával a légi közlekedés terén fennálló kapcsolatok (vita)**

Jelentés a Közösség légi közlekedéssel kapcsolatos külpolitikája menetrendjének kidolgozásáról [2005/2084(INI)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.

Előadó: Saïd El Khadraoui (A6-0403/2005).

Jelentés az Orosz Föderációval és a Kínai Népköztársasággal a légi közlekedés terén fennálló kapcsolatokról [2005/2085(INI)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.

Előadó: Roberts Zile (A6-0375/2005)

Saïd El Khadraoui előterjeszti a jelentést (A6-0403/2005).

Roberts Zile előterjeszti a jelentést (A6-0375/2005).

ELNÖKSÉG: Ingo FRIEDRICH

*alelnök*

Felszólal: Jacques Barrot (a Bizottság alelnöke)

Felszólal: Zsolt László Becsey, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Bogusław Liberadzki, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Eva Lichtenberger, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Vladimír Remek, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Mieczysław Edmund Janowski, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, Luis de Grandes Pascual, Jörg Leichtfried, Georg Jarzembowski, Inés Ayala Sender, Manolis Mavrommatis, Ulrich Stockmann, Piia-Noora Kauppi és Jacques Barrot.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.01.17-i jegyzőkönyv 7.7. pont és 2006.01.17-i jegyzőkönyv 7.8. pont.

(Az ülést 11.45 órakor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 12.00 órakor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA

*alelnök*

Felszólal: Gary Titley, a PSE képviselőcsoportjának angol munkáspárti tagjai nevében, köszönetét fejezi ki a Parlament elnökének a Phillip Whitehead emlékére tegnap elmondott búcsúztató beszédért, valamint bejelenteli, hogy azok a képviselők, akik szeretnék, aláírhatják az ülésterem bejáratánál elhelyezett részvétnyilvántási könyvet, amit a 2006. január 29-én a Derby Katedrálisban celebrált megemlékező istentiszteleten átadnak majd az elhunyt családjának.

2006. január 17., kedd

## 7. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

### 7.1. Az 533/2004/EK rendelet módosítása (Horvátország) \* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az 533/2004/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0563 – C6-0406/2005 – 2005/0226(CNS)] – Külügyi Bizottság.

Előadó: Elmar Brok (A6-0002/2006)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2006)0001)

### 7.2. A Koreai Köztársasággal kötött kereskedelmi és együttműködési keretmegállapodáshoz a bővítést követően csatolt jegyzőkönyv \* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, és másrészt a Koreai Köztársaság közötti kereskedelemről és együttműködésről szóló keretmegállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Északi Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv elfogadásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0281 – C6-0303/2005 – 2005/0121(CNS)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság.

Előadó: Enrique Barón Crespo (A6-0398/2005).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2006)0002)

### 7.3. A Maldív-szigetek felvétele a Tanács vonatkozó határozatának hatálya alá tartozó országok listájára a 2004. decemberi indiai-óceáni szökőárt követően \* (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a 2004. decemberi indiai-óceáni szökőárt követően a 2000/24/EK határozat – a hatálya alá tartozó országok listájának Maldív-szigetekkel való bővítése érdekében történő – módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [COM(2005)0460 – C6-0319/2005 – 2005/0195(CNS)] – Költségvetési Bizottság.

Előadó: Esko Seppänen (A6-0407/2005).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2006)0003)

### 7.4. A belvízi utakon történő áruszállítással kapcsolatos statisztikák \*\*\*I (szavazás)

Jelentés a belvízi utakon történő áruszállítással kapcsolatos statisztikákról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0366 – C6-0249/2005 – 2005/0150(COD)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.

Előadó: Paolo Costa (A6-0333/2005).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

2006. január 17., kedd

A BIZOTTSÁG JAVASLATA  
Módosítással jóváhagyottnak nyilvánítva (P6\_TA(2006)0004)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET  
Elfogadva (P6\_TA(2006)0004)

### **7.5. Uniós polgárság – 4. jelentés (szavazás)**

Jelentés az uniós polgárságról (2001. május 1. – 2004. április 30.) szóló negyedik jelentésről [2005/2060(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Giusto Catania (A6-0411/2005).

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY  
Elutasítva

### **7.6. A szexuális kizsákmányolás veszélyének kitett nők és gyermekek kereskedelmének megakadályozása (szavazás)**

Jelentés a szexuális kizsákmányolás veszélyének kitett nők és gyermekek kereskedelmének megakadályozását célzó stratégiákról [2004/2216(INI)] – Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság.  
Előadó: Christa Prets (A6-0400/2005).

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY  
Elfogadva (P6\_TA(2006)0005)

### **7.7. A Közösség légi közlekedéssel kapcsolatos külpolitikája (szavazás)**

Jelentés a Közösség légi közlekedéssel kapcsolatos külpolitikája menetrendjének kidolgozásáról [2005/2084(INI)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.  
Előadó: Saïd El Khadraoui (A6-0403/2005).

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY  
Elfogadva (P6\_TA(2006)0006)

### **7.8. Oroszországgal és Kínával a légi közlekedés terén fennálló kapcsolatok (szavazás)**

Jelentés az Orosz Föderációval és a Kínai Népköztársasággal a légi közlekedés terén fennálló kapcsolatokról [2005/2085(INI)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.  
Előadó: Roberts Zile (A6-0375/2005).

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY  
Elfogadva (P6\_TA(2006)0007)

2006. január 17., kedd

## 8. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Giusto Catania-jelentés – A6-0411/2005

– Frank Vanhecke, Luciana Sbarbati és Agnes Schierhuber

Christa Prets-jelentés – A6-0400/2005

– Hiltrud Breyer és Andreas Mölzer

Saïd El Khadraoui-jelentés – A6-0403/2005

– Jaromír Kohlíček, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében

## 9. A szavazatok helyesbítései

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

(A 12.35 órakor megszakított ülést 15.05 órakor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Ingo FRIEDRICH  
alelnök

## 10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Bernard Poignant közli, hogy jelen volt, a neve ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

Felszólal: Paul Rübig, aki azt kérdezi, hogy ki fogja kifizetni a tüntetők által tegnap okozott károkat (az elnök azt feleli, hogy az Elnökség már foglalkozik a kérdéssel, és kiemeli, hogy a tüntetés nem csupán károkat, hanem sérüléseket is okozott).

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

## 11. Energiaforrások, így különösen a gáz szolgáltatásának biztonsága (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Energiaforrások, így különösen a gáz szolgáltatásának biztonsága

Martin Bartenstein (a Tanács soros elnöke) és Andris Piebalgs (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

2006. január 17., kedd

Felszólal: Jacek Emil Saryusz-Wolski, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Hannes Swoboda, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Danutė Budreikaitė, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Rebecca Harms, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Esko Seppänen, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Mirosław Mariusz Piotrowski, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében, Konrad Szymański, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, Alessandro Battilocchio, független, Giles Chichester, Reino Paasilinna, Lena Ek, Helmuth Markov, Dariusz Maciej Grabowski, Guntars Krasts, Alejo Vidal-Quadras, Jan Marinus Wiersma, Margarita Starkevičiūtė, Toomas Hendrik Ilves és Martin Bartenstein.

ELNÖKSÉG: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*alelnök*

Felszólal: Andris Piebalgs.

A vitát berekesztik.

## **12. A cukorpiac közös szervezése \* – Támogatási rendszerek a mezőgazdasági termelők részére (cukor) \* – A cukoripar átalakítása \* (vita)**

Jelentés a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0263 – C6-0243/2005 – 2005/0118(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság.

Előadó: Jean-Claude Fruteau (A6-0391/2005)

Jelentés a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról, és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0263 – C6-0244/2005 – 2005/0119(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság.

Előadó: Jean-Claude Fruteau (A6-0392/2005)

Jelentés az Európai Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról és a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1258/1999/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság.

Előadó: Jean-Claude Fruteau (A6-0393/2005)

Felszólal: Mariann Fischer Boel (a Bizottság tagja).

Jean-Claude Fruteau előterjeszti a jelentéseket (A6-0391/2005, A6-0392/2005 és A6-0393/2005).

Felszólal: Glenys Kinnock (a DEVE bizottság véleményének előadója), Béla Glattfelder (az INTA bizottság véleményének előadója), Terence Wynn (a CONT bizottság véleményének előadója), Albert Deß, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Katerina Batzeli, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Niels Busk, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Paul Verges, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Witold Tomczak, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében, Sergio Berlato, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, Peter Baco, független, Ville Itälä, Vincenzo Lavarra, Ona Juknevičienė, Margrete Auken, Diamanto Manolakou, Jeffrey Titford, Janusz Wojciechowski, Jean-Claude Martinez, Agnes Schierhuber, Margrietus van den Berg, Jan Mulder, Kartika Tamara Liotard, Andrzej Tomasz Zapałowski, Gintaras Didžiokas és Andreas Mölzer.

Mivel elérkezett a kérdések órája, a vitát e ponton félbeszakítják.

A vita 21.00 órakor folytatódik.

ELNÖKSÉG: Manuel António dos SANTOS

*alelnök*

## **13. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések)**

A Parlament számos, a Bizottsághoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0676/2005).

*Első rész*

21. kérdés (Bill Newton Dunn): Az Interpol adatbankjai.

Franco Frattini (a Bizottság alelnöke) válaszol a kérdésre, illetve Bill Newton Dunn kiegészítő kérdésére.

2006. január 17., kedd

20. kérdés (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou): Szárazságveszély a földközi-tengeri régióban.

Stavros Dimas (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Josu Ortuondo Larrea és Paul Rübig kiegészítő kérdéseire.

22. kérdés (Proinsias De Rossa): A munkavállalók kiküldetéseire vonatkozó irányelv.

Vladimír Špidla (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Andreas Schwab, Jan Andersson és Proinsias De Rossa kiegészítő kérdéseire.

#### Második rész

23. kérdés (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): A vállalkozások közvetlen adóztatásának harmonizációjára vonatkozó javaslat.

László Kovács (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Marie Panayotopoulos-Cassiotou kiegészítő kérdésére.

24. kérdés (Dimitrios Papadimoulis): A Bíróság által a Marks & Spencer-ügyben hozott ítélet.

László Kovács válaszol a kérdésre, illetve Dimitrios Papadimoulis kiegészítő kérdésére.

25. kérdés (Hélène Goudin): A postai szolgáltatások európai piacának liberalizációja.

Charlie McCreevy (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésre, illetve Hélène Goudin, Mairead McGuinness és James Hugh Allister kiegészítő kérdéseire.

26. kérdés (Zuzana Roithová): Egészségügyi szolgáltatások a belső piaci szolgáltatásokkal kapcsolatos irányelvre irányuló javaslatban.

Charlie McCreevy válaszol a kérdésre, illetve Zuzana Roithová és Charlotte Cederschiöld kiegészítő kérdéseire.

27. kérdés (Katerina Batzeli): Védelmi felszerelések közbeszerzési szerződésai.

Charlie McCreevy válaszol a kérdésre, illetve Katerina Batzeli és Glyn Ford kiegészítő kérdéseire.

A 28–30. kérdésekre írásban válaszolnak majd.

31. kérdés (Bernd Posselt):

László Kovács válaszol a kérdésre, illetve Bernd Posselt és Inger Segelström kiegészítő kérdéseire.

32. kérdés (Sajjad Karim): Az Európai Uniónak a Srí Lanka-i elnökválasztás eredményével kapcsolatos reakciója és Pirapaharan úr nyilatkozata.

László Kovács válaszol a kérdésre, illetve Sajjad Karim kiegészítő kérdésére.

A 33. kérdést nem tárgyalják, mivel témája a jelen ülés napirendjén már szerepel.

A 34. kérdés tárgytalan, mivel a szerzője nincs jelen.

35. kérdés (Inger Segelström): Kolumbia.

László Kovács válaszol a kérdésre, illetve Inger Segelström kiegészítő kérdésére.

36. kérdés (Ryszard Czarnecki): Az ASEAN csúcstalálkozója – az emberi jogok védelme.

László Kovács válaszol a kérdésre, illetve Ryszard Czarnecki kiegészítő kérdésére.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra (lásd a szó szerinti jegyzőkönyv mellékletét).

2006. január 17., kedd

A Bizottsághoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19.05 órákor megszakított ülést 21.05 órákor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Janusz ONYSZKIEWICZ  
alelnök

#### **14. A cukorpiac közös szervezése \* – Támogatási rendszerek a mezőgazdasági termelők részére (cukor) \* – A cukoripar átalakítása \* (a vita folytatása)**

Felszólal: María del Pilar Ayuso González, Csaba Sándor Tabajdi, Johan Van Hecke, Ilda Figueiredo, Kathy Sinnott, Zdzisław Zbigniew Podkański, Jan Tadeusz Masiel, Czesław Adam Siekierski, Marc Tarabella, Luciana Sbarbati, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Duarte Freitas, David Martin, Mairead McGuinness, Heinz Kindermann, Hynek Fajmon, María Isabel Salinas García, Ioannis Gklavakis, Thijs Berman, Margie Sudre, Iles Braghetto, Jan Březina, Esther Herranz García és Mariann Fischer Boel.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.01.19-i jegyzőkönyv 8.5. pont, 2006.01.19-i jegyzőkönyv 8.6. pont és 2006.01.19-i jegyzőkönyv 8.7. pont.

#### **15. Az Aarhusi Egyezmény alkalmazása az EK intézményeire és szerveire \*\*\*II (vita)**

Ajánlás második olvasatra a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló Aarhusi Egyezmény rendelkezéseinek a közösségi intézményekre és szervekre való alkalmazásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról [06273/2/2005 – C6-0297/2005 – 2003/0242(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság.

Előadó: Eija-Riitta Korhola (A6-0381/2005).

Eija-Riitta Korhola előterjeszti az ajánlást második olvasatra.

Felszólal: Stavros Dimas (a Bizottság tagja).

Felszólal: Cristina Gutiérrez-Cortines, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, María Sornosa Martínez, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Jules Maaten, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Margrete Auken, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Jonas Sjøstedt, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Horst Schnellhardt, Evangelia Tzampazi, Mojca Drčar Murko, Rebecca Harms, Avril Doyle, Gyula Hegyi, Frieda Brepoels és Stavros Dimas.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.01.18-i jegyzőkönyv 4.7. pont.

#### **16. Az ásványi nyersanyag kitermelő iparban keletkező hulladék kezelése \*\*\*III (vita)**

Jelentés az egyeztetőbizottság által jóváhagyott, az ásványi nyersanyag kitermelő iparban keletkező hulladék kezeléséről és a 2004/35/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv közös szövegtervezetéről [PE-CONS 3665/2005 – C6-0405/2005 – 2003/0107(COD)] – A Parlament egyeztetőbizottságba delegált küldöttsége

Előadó: Jonas Sjøstedt (A6-0001/2006)

Jonas Sjøstedt előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Stavros Dimas (a Bizottság tagja).

Felszólal: Christa Klauß, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Gyula Hegyi, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Leopold Józef Rutowicz, független, Péter Olajos és Richard Seeber.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.01.18-i jegyzőkönyv 4.5. pont.

2006. január 17., kedd

### 17. Fürdővizek \*\*\*III (vita)

Jelentés az egyeztetőbizottság által jóváhagyott, a fürdővizek minőségéről és a 76/160/EGK irányelvről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv közös szövegtervezetéről [PE-CONS 3659/2005 – C6-0373/2005 – 2002/0254(COD)] – A Parlament egyeztetőbizottságba delegált küldöttsége

Előadó: Jules Maaten (A6-0415/2005)

Jules Maaten előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Stavros Dimas (a Bizottság tagja).

Felszólal: Richard Seeber, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Gyula Hegyi, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Marios Matsakis, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Caroline Lucas, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Johannes Blokland, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében, James Hugh Allister, független, Cristina Gutiérrez-Cortines, Thomas Ulmer és Andreas Schwab.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.01.18-i jegyzőkönyv 4.6. pont.

### 18. A fenntartható fejlődés környezeti aspektusai (vita)

Jelentés a fenntartható fejlődés környezeti aspektusairól [2005/2051(INI)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság.

Előadó: Anne Ferreira (A6-0383/2005)

Anne Ferreira előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Stavros Dimas (a Bizottság tagja).

Felszólal: Sepp Kusstatscher (az EMPL bizottság véleményének előadója), Bogusław Sonik, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Karin Scheele, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Margrete Auken, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Andreas Schwab és Riitta Myller

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.01.18-i jegyzőkönyv 4.12. pont.

### 19. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 368.209/OJME).

### 20. Az ülés berekesztése

Az ülést 00.05 órakor berekesztik.

Julian Priestley  
főtitkár

Josep Borrell Fontelles  
elnök

---

2006. január 17., kedd

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auker, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilonis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Posdorf, Posselt, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rocard, Rogalski, Roithová, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeborg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný,

2006. január 17., kedd

Stenzel, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Megfigyelők:

Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gaș Ovidiu Victor, Hogea Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

---

2006. január 17., kedd

## I. MELLÉKLET

## A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

## Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ..., ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ..., ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL.IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ.ÁLL.IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

**1. Az 533/2004/EK rendelet módosítása (Horvátország) \***

Jelentés: Elmar BROK (A6-0002/2006)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**2. A Koreai Köztársasággal kötött kereskedelmi és együttműködési keretmegállapodáshoz a bővítést követően csatolt jegyzőkönyv \***

Jelentés: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0398/2005)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

2006. január 17., kedd

### 3. A Maldív-szigetek felvétele a Tanács vonatkozó határozatának hatálya alá tartozó országok listájára a 2004. decemberi indiai-óceáni szökőárt követően \*

Jelentés: Esko SEPPÄNEN (A6-0407/2005)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 4. A belvízi utakon történő áruszállítással kapcsolatos statisztikák \*\*\*I

Jelentés: Paolo COSTA (A6-0333/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
A szöveg egésze	1-8	ALDE, PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
<b>szavazás: módosított javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>			NSz	+	561, 19, 8

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: zárószavazás

### 5. Uniós polgárság – 4. jelentés

Jelentés: Giusto CATANIA (A6-0411/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	294, 292, 10
2. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
3. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1/ESz	+	316, 276, 8
			2/ESz	+	340, 272, 8
5. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül/ESz	+	305, 305, 7
8. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	-	276, 343, 10
9. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül/ESz	-	312, 321, 8
11. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész/NSz		
			1	-	290, 321, 27
			2	↓	
12. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész/NSz		
			1	-	265, 355, 26
			2	↓	
13. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	-	217, 399, 24
14. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	320, 316, 17
18. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	-	294, 343, 5

2006. január 17., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
19. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész/NSz		
			1	-	310, 326, 7
			2	↓	
20. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	-	
21. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	-	284, 338, 26
24. bek.	1	PSE		+	
26. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	-	117, 523, 6
27. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
28. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül/ESz	-	267, 365, 23
29. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	519, 113, 21
1. bev. hiv.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
preb. A	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
preb. K	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	-	
preb. M	2	IND/DEM		-	
preb. O	3	IND/DEM	ESz	-	47, 574, 22
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	-	276, 347, 22

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE: 1., 12., 13., 14., 19. bek. és zárószavazás

IND/DEM: 8., 12., 26. és 29. bek.

UEN: 11., 18., 19., 21. bek. és zárószavazás

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE

### 11. bek.

1. rész: A módosítás teljes szövege, kivéve: „és európai”

2. rész: a fenti szövegrész

### 12. bek.

1. rész: „azon a véleményen van ... finanszírozási rendszerét;”

2. rész: „ezen utóbbi újítás ... polgárság létrejöttéhez;”

### 19. bek.

1. rész: A módosítás teljes szövege, kivéve: „az európai parlamenti választásokon”, illetve „és”, illetve „való részvétel jogával”

2. rész: a fenti szövegrészek

2006. január 17., kedd

GUE/NGL

**3. bek.**

1. rész: A módosítás teljes szövege, kivéve: „tisztelőben tartva ... igazságosság érvényesüljön;”

2. rész: a fenti szövegrész

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

ALDE : 13. és 28. bek.

GUE/NGL: 2., 12., 13., 20., 26. és 27. bek.

IND/DEM: 2., 3., 5., 9., 12. és 27. bek., 1. bev. hiv. és preb. A és K

**6. A szexuális kizsákmányolás veszélyének kitett nők és gyermekek kereskedelmének megakadályozása***Jelentés: Christa PRETS (A6-0400/2005)*

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
3. bek. után	9	IND/DEM		-	
4. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	326, 289, 10
5. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
11. bek.	5	IND/DEM	NSz	+	319, 280, 25
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	<b>kül.</b>	↓	
11. bek. után	6	IND/DEM	ESz	+	334, 272, 42
16. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
18. bek.	13	PPE-DE		+	
19. bek.	14	PPE-DE		+	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		↓	
20. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	-	
23. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
28. bek.	2	ALDE	ESz	+	318, 273, 41
	7	IND/DEM	NSz	-	307, 310, 25

2006. január 17., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
30. bek.	15	PPE-DE		+	
34. bek. után	1	Verts/ALE		+	
35. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2	+	
40. bek. után	16	PPE-DE	ESz	+	383, 228, 36
41. bek.	3	ALDE		+	
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>		↓	
44. bek. után	4	ALDE		+	
45. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2	-	
46. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	-	
47. bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
49. bek. után	8	IND/DEM		-	
55. bek.	17	PPE-DE		+	
57. bek.	18	PPE-DE		+	
17. bev. hiv. után	11	PPE-DE		+	
preb. B	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
preb. D	10	ALDE		+	
	12	PPE-DE		↓	
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>		↓	
preb. E	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2	+	
preb. J	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	588, 52, 9
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	622, 12, 19

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM: preb. J, mód.: 5 és 7

PPE-DE: zárószavazás

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE

## 20. bek.

1. rész: A teljes szöveg kivéve: „többek között pornográfia céljára történő”

2. rész: a fenti szövegrész

2006. január 17., kedd

**23. bek.**

1. rész: A magyar változatot nem érinti.

2. rész:

**45. bek.**

1. rész: „hangsúlyozza, hogy eddig ... elítélésének biztosítása érdekében;”

2. rész: „különösen hangsúlyozza, hogy ... bűnöző elfogása érdekében;”

PSE

**16. bek.**

1. rész: „sajnálátát fejezi ki ... ösztönző hatását”

2. rész: „úgy véli, hogy a ... való emberek számára”

**35. bek.**

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „(a kiskorú fogalma ... fiatalabb személyek)”

2. rész: ez a szövegrész

PPE-DE

**4. bek.**

1. rész: A teljes szöveg, kivéve: „a nők elleni erőszak ... küzdelemhez, ideértve”

2. rész: a fenti szövegrész

IND/DEM

**E**

1. rész: „tekintettel arra, hogy ... következő 10 év során;”

2. rész: „mivel azonban az ... mértékű felszámolása;”

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

ALDE: 46. bek.

PSE: 47. bek. és preb. B

IND/DEM: 4., 5. bek.

**7. A Közösség légi közlekedéssel kapcsolatos külpolitikája***Jelentés: Saïd EL KHADRAOUI (A6-0403/2005)*

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
2. bek.	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	335, 293, 13
10. bek.	2	PSE		+	
15. bek.	3	PSE		+	
16. bek. után	4	PSE	ESz	-	294, 323, 19

2006. január 17., kedd

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
20. bek.	5	PSE		-	
22. bek. után	1	Verts/ALE	ESz	-	271, 353, 13
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

## 2. bek.

1. rész: „ragaszkodik egy, a ... koherens stratégiához,”

2. rész: „és figyelembe veszi ... annak előfeltételeit”

## 8. Oroszországgal és Kínával a légi közlekedés terén fennálló kapcsolatok

Jelentés: Roberts ZILE (A6-0375/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
16. bek.	1	PSE		+	
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	

## II. MELLÉKLET

## NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

## 1. Costa-jelentés A6-0333/2005

## Állásfoglalás

**Mellette: 561**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Louis, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes,

2006. január 17., kedd

Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 19**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Mote

#### **Tartózkodás: 8**

**IND/DEM:** Coûteaux, Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **A szavazatok helyesbítései**

#### **Mellette**

Rainer Wieland, Patrick Gaubert

## **2. Catania-jelentés A6-0411/2005**

### **1. bekezdés**

#### **Mellette: 294**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis

**PPE-DE:** Ayuso González, Becsey, Eurlings, Ferber, Hoppenstedt, Itälä, Kauppi, Klaß, Martens, Nassauer, Stenzel, Surján

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen,

2006. január 17., kedd

Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Píecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Elle:** 292

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duquesne, Fourtou, Gibault, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzafiris, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezny

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Ilves

**UEN:** Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Pavilionis, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006. január 17., kedd

**Tartózkodás: 10**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Manolakou, Toussas

**NI:** Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**A szavazatok helyesbítései**

**Mellette**

Hans-Peter Martin

**Ellene**

Ursula Stenzel, Camiel Eurlings, Rainer Wieland, María del Pilar Ayuso González, Markus Ferber, Hartmut Nassauer

**3. Catania-jelentés A6-0411/2005**

**8. bekezdés**

**Mellette: 276**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Bonino, Bowles, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Szent-Iványi, Toia, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Itälä, Kauppi

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Pavilionis

2006. január 17., kedd

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 343**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Harkin, Jensen, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Starkevičiūtė, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, Liotard, Manolakou, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strojček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Christensen, Ilves, Jørgensen, Kristensen

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tartózkodás: 10**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Kacin, Matsakis

**GUE/NGL:** Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Triantaphyllides

**NI:** Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

2006. január 17., kedd

## A szavazatok helyesbítései

### Ellene

Rainer Wieland, Cristiana Muscardini

### Tartózkodás

Tobias Pflüger

## 4. Catania-jelentés A6-0411/2005

### 11/1. bekezdés

#### Mellette: 290

**ALDE:** Alvaro, Andria, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis

**PPE-DE:** Belet, Itälä, Kauppi, Klamt, Stubb

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Poli Bortone

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. január 17., kedd

**Ellene: 321**

**ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Savi, Starkevičiūtė, Takkula, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlík, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jęgle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Ilves, Mikko, Paasilinna

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Diđziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Tartózkodás: 27**

**ALDE:** Matsakis

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Skinner, Titley, Wynn

**Verts/ALE:** van Buitenen

2006. január 17., kedd

**A szavazatok helyesbítései****Ellene**

Ewa Klamt

**5. Catania-jelentés A6-0411/2005****12/1. bekezdés****Mellette: 265**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ransdorf, Triantaphyllides**IND/DEM:** Bonde**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis**PPE-DE:** Kauppi, Stubb

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 355**

**ALDE:** Chiesa, Drčar Murko, Harkin, Hennis-Plasschaert, Manders, Onyszkiewicz, Pannella, Sbarbati, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolákou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

2006. január 17., kedd

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** van den Berg, Bozkurt, Ilves, Mastenbroek, Mikko

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Tartózkodás: 26**

**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Andersson, Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, Martin David, Morgan, Rosati, Segelström, Skinner, Titley, Wiersma, Wynn

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas

### **A szavazatok helyesbítései**

#### **Mellette**

Claude Turmes, Roberto Musacchio

#### **Ellene**

Jens-Peter Bonde, Jean-Paul Gauzès

2006. január 17., kedd

## 6. Catania-jelentés A6-0411/2005

### 13. bekezdés

#### *Mellette: 217*

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Jäätteenmäki, Jensen, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Toia, Van Hecke

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martinez

**PPE-DE:** Gauzès, Kauppi

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfner, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### *Ellene: 399*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Procacci, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mólzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. január 17., kedd

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** van den Berg, Bozkurt, Mastenbroek, Mikko

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Tartózkodás: 24**

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Belet

**PSE:** Andersson, Cashman, Evans Robert, Gill, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Morgan, Segelström, Skinner, Titley, Wiersma, Wynn

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **A szavazatok helyesbítései**

##### **Mellette**

Claude Turmes, Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio

##### **Ellene**

Jean-Paul Gauzès, Cristiana Muscardini

2006. január 17., kedd

## 7. Catania-jelentés A6-0411/2005

## 14. bekezdés

*Mellette: 320*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis

**PPE-DE:** Kauppi, Stubb

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

*Ellene: 316*

**ALDE:** Degutis, Deprez, Lynne, Onyszkiewicz

**GUE/NGL:** de Brún, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coúteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

2006. január 17., kedd

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Ilves, Mikko, Paasilinna

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

#### **Tartózkodás: 17**

**GUE/NGL:** Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Goudin

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Belet

**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström

**UEN:** Pavilionis

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lambert

#### **A szavazatok helyesbítései**

##### **Ellene**

Jean-Paul Gauzès, Sebastiano (Nello) Musumeci

#### **8. Catania-jelentés A6-0411/2005**

##### **18. bekezdés**

##### **Mellette: 294**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**2006. január 17., kedd**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis

**PPE-DE:** Itälä, Kauppi, Stubb

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 343**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Pannella, Ries, Staniszevska, Van Hecke

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack,

2006. január 17., kedd

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Christensen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Paasilinna

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### **Tartózkodás: 5**

**ALDE:** Matsakis

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **A szavazatok helyesbítései**

#### **Ellene**

Jean-Paul Gauzès, Cristiana Muscardini

## **9. Catania-jelentés A6-0411/2005**

### **19/1. bekezdés**

#### **Mellette: 310**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, De Michelis

**PPE-DE:** Itälä

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano,

**2006. január 17., kedd**

Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Poli Bortone

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Elle: 326**

**ALDE:** Andrejevs, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Oviir, Savi, Starkevičiūtė, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Střeček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Ilves, Mikko, Paasilinna, Tarand

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006. január 17., kedd

**Tartózkodás: 7****ALDE:** Matsakis**GUE/NGL:** Henin**IND/DEM:** Karatzaferis**NI:** Baco, Kozlík**PPE-DE:** Belet**Verts/ALE:** van Buitenen**10. Catania-jelentés A6-0411/2005****21. bekezdés****Mellette: 284**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Musumeci

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006. január 17., kedd

**Ellene: 338**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Manders, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Van Hecke

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peçk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Mikko, Segelström, Tarand

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Tartózkodás: 26**

**ALDE:** Matsakis, Takkula, Väyrynen

**GUE/NGL:** Henin

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Demetriou

**PSE:** Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Skinner, Titley, Wynne

**Verts/ALE:** van Buitenen

**11. Catania-jelentés A6-0411/2005****26. bekezdés****Mellette: 117**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Bobošíková

**PPE-DE:** Belet

**PSE:** Bersani, Casaca, De Vits, Dobolyi, Fazakas, Grech, Leinen, Paleckis, Panzeri, Sornosa Martínez, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Elle: 523**

**ALDE:** Andrejevs, Bonino, Budreikaitė, Chiesa, Davies, Harkin, Oviir, Samuelsen, Takkula, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piki, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübiger, Saifi,

2006. január 17., kedd

Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

#### **Tartózkodás: 6**

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Castex, Skinner

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **A szavazatok helyesbítései**

##### **Ellene**

Cristiana Muscardini

### **12. Catania-jelentés A6-0411/2005**

#### **29. bekezdés**

##### **Mellette: 519**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strojž, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

2006. január 17., kedd

**IND/DEM:** Bonde**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gólik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Didžiokas, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 113****ALDE:** Budreikaitė, Deprez

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaféris, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

2006. január 17., kedd

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bradbourn, Braghetto, Bushill-Matthews, Callanan, Castiglione, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Jackson, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, Maat, McMillan-Scott, Martens, Mauro, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Schierhuber, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vernola, Vlasák

**PSE:** Ilves, Mikko, Tarand

**UEN:** Angelilli, Aylward, Camre, Foglietta, Kristovskis, Kuźmiuk, Podkański, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Tartózkodás: 21**

**ALDE:** Takkula, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Figueiredo, Manolakou, Toussas, Triantaphyllides

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Rübig

**UEN:** Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Muscardini, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger

#### **A szavazatok helyesbítései**

##### **Mellette**

Hans-Peter Martin, Paul Rübig

### **13. Catania-jelentés A6-0411/2005**

#### **Állásfoglalás**

##### **Mellette: 276**

**ALDE:** Andria, Bonino, Busk, Chiesa, Cocilovo, Davies, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Szent-Iványi, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis

**PPE-DE:** Itälä, Kauppi

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud,

2006. január 17., kedd

Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 347**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duquesne, Fournou, Gibault, Griesbeck, Kacin, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Schuth, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Ilves, Mikko, Tarand

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006. január 17., kedd

**Tartózkodás: 22**

**ALDE:** Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Resetarits, Samuelsen, Starkevičiūtė, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, de Brún, Triantaphyllides

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Mikolášik

**PSE:** Christensen, Jørgensen, Kristensen

**UEN:** Pavilionis

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**A szavazatok helyesbítései**

**Ellene**

Lars Wohlin

**Tartózkodás**

Caroline Lucas, Tobias Pflüger

**14. Prets-jelentés A6-0400/2005**

**Módosítás: 5**

**Mellette: 319**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, De Sarnez, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Savi, Sbarbati, Schuth, Toia, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Manolakou, Markov, Musacchio, Pflüger, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Verges

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibragimov, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab,

2006. január 17., kedd

Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Beňová, Berès, Bullmann, Castex, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hedh, Hedkvist Petersen, Koterec, Poignant, Reynaud, Roure, Segelström, Vergnaud, Wiersma

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Auken, Cohn-Bendit, Hammerstein Mintz, Hassi, Schlyter, Turmes

### **Ellene: 280**

**ALDE:** Alvaro, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Duquesne, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Lambsdorff, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Morgantini

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Chichester, Daul, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Gargani, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Van Orden, Vlasák

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wynn, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Kamiński, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### **Tartózkodás: 25**

**ALDE:** Andrejevs, Klinz, Krahmer, Matsakis, Takkula, Väyrynen

**GUE/NGL:** Brie, Henin, Kaufmann, Meyer Pleite, Papadimoulis, Seppänen, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin

2006. január 17., kedd

**NI:** Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins

**UEN:** Krasts, Musumeci

### *A szavazatok helyesbítései*

#### *Mellette*

Kader Arif, Marie-Arlette Carlotti, Francis Wurtz, Rainer Wieland, Luisa Morgantini

#### *Ellene*

Claude Turmes, Dagmar Roth-Behrendt, Daniel Marc Cohn-Bendit

### **15. Prets-jelentés A6-0400/2005**

**Módosítás: 7**

#### *Mellette: 307*

**ALDE:** Chiesa, De Sarnez, Lehideux, Prodi, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Manolakou, Seppänen, Sjöstedt, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabnoch, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Cottigny, Hedh, Hedkvist Petersen, Öger, Segelström, Walter, Weber Henri

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Schlyter

2006. január 17., kedd

**Ellene: 310**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Procacci, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Bertinotti, Kohlíček, Liotard, Meijer, Strož

**IND/DEM:** Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Buzek, Doorn, Eurlings, Konrad, Lauk, Lechner, Maat, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Wortmann-Kool

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 25**

**ALDE:** Beaupuy

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Guidoni, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Titford

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Castex

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Zīle

2006. január 17., kedd

### A szavazatok helyesbítései

#### Mellette

Lars Wohlin, Luisa Morgantini

#### Ellene

Claude Turmes, Henri Weber

## 16. Prets-jelentés A6-0400/2005

### J. preambulumbekzdés

#### Mellette: 588

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006. január 17., kedd

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 52**

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PSE:** van den Berg, Bozkurt, Carnero González, Mastenbroek

**UEN:** Aylward, Bielan, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Pavilionis, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

#### **Tartózkodás: 9**

**GUE/NGL:** de Brún, Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PSE:** Wiersma

#### **A szavazatok helyesbítései**

##### **Mellette**

Hans-Peter Martin, Carlos Carnero González, Othmar Karas

##### **Ellene**

Ieke van den Burg, Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

2006. január 17., kedd

## 17. Prets-jelentés A6-0400/2005

## Állásfoglalás

**Mellette: 622**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovići, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger,

2006. január 17., kedd

Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Ellene: 12**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Kilroy-Silk

**PSE:** van den Berg

#### **Tartózkodás: 19**

**ALDE:** Alvaro, Davies, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Lehideux, Manders, Mulder

**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Baco, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Zvěřina

**PSE:** Bozkurt, Mastenbroek, Wiersma

#### **A szavazatok helyesbítései**

##### **Mellette**

Feleknaš Uca

---

2006. január 17., kedd

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

**P6\_TA(2006)0001**

### **Az 533/2004/EK rendelet módosítása (Horvátország) \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az 533/2004/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0563 – C6-0406/2005 – 2005/0226(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0563) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 181a. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0406/2005),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0002/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
  2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. felkéri a Tanácsot, hogy ismét konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**P6\_TA(2006)0002**

### **A Koreával kötött kereskedelmi és együttműködési megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, és másrészről a Koreai Köztársaság közötti kereskedelemről és együttműködésről szóló keretmegállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv elfogadásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (10966/2005 – COM(2005)0281 – C6-0303/2005 – 2005/0121(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanácsi határozatára irányuló javaslatra (COM(2005)0281) <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. január 17., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 57. cikke (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikke (2) bekezdésére, 133. és 181a. cikkére, valamint 300. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,
  - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0303/2005),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére, 83. cikkének (7) bekezdésére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére (A6-0398/2005);
1. jóváhagyja a jegyzőkönyv elfogadását;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve Koreai Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

---

P6\_TA(2006)0003

**A Maldív-szigeteknek a Tanács vonatkozó határozatának hatálya alá tartozó országok listájára történő felvétele a 2004. decemberi indiai-óceáni szökőárt követően \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 2004. decemberi indiai-óceáni szökőárt követően a 2000/24/EK határozat – a hatálya alá tartozó országok listájának Maldív-szigetekkel való bővítése érdekében történő – módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0460 – C6-0319/2005 – 2005/0195(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0460) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 181a. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0319/2005),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0407/2005);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
  2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését, abban az esetben, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől a Tanács el kíván térni;
  4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. január 17., kedd

**P6\_TA(2006)0004**

### **A belvízi utakon történő áruszállítással kapcsolatos statisztikák \*\*\*I**

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a belvízi utakon történő áruszállítással kapcsolatos statisztikákról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0366 – C6-0249/2005 – 2005/0150(COD))**

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0366) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és az EK-Szerződés 285. cikkének (1) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0249/2005),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0333/2005);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**P6\_TC1-COD(2005)0150**

**Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. január 17-én került elfogadásra a belvízi utakon történő áruszállítással kapcsolatos statisztikákról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 285. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) A belvízi utak a közösségi közlekedési hálózatok jelentős részei, és a belvízi utakon történő szállítás előmozdítása a közös közlekedéspolitika egyik célja, mind a gazdasági hatékonyság, mind a közlekedés energiafogyasztása és környezeti hatásainak csökkentése miatt, amint arra az „Európai közlekedéspolitika 2010-re: ideje dönteni” című bizottsági fehér könyv is rámutat.
- (2) A Bizottságnak statisztikákra van szüksége a belvízi utakon történő áruszállításról a közös közlekedéspolitika, valamint a régiókkal és a transzeurópai hálózatokkal kapcsolatos politikák szállításra vonatkozó elemeinek ellenőrzése és fejlesztése érdekében.

---

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament 2006. január 17-i álláspontja.

2006. január 17., kedd

- (3) A belvízi utakon történő szállítással kapcsolatos statisztikai adatok gyűjtésére a belvízi áruszállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 1980. november 17-i 80/1119/EGK tanácsi irányelvnek <sup>(1)</sup> megfelelően kerül sor, amely e területen már nem felel meg a jelenlegi igényeknek. Ezért helyénvaló az irányelv felváltása egy új eszközzel, amely kiterjeszti alkalmazási körét és fokozza hatékonyságát.
- (4) Valamennyi szállítási móddal kapcsolatos közösségi statisztikát közös fogalmak és szabványok szerint kell gyűjteni, azzal a céllal, hogy megvalósuljon a szállítási módok közötti lehető legjobb összehasonlíthatóság.
- (5) **Belvízi szállítás nem minden tagállamban van, ezért e rendelet hatálya azokra a tagállamokra korlátozódik, amelyekben ez a szállítási mód létezik.**
- (6) Mivel az intézkedés célját – nevezetesen a harmonizált adatok előállítását lehetővé tevő statisztikai szabványok létrehozását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani és ezért az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket fogadhat el a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban. Az e cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl a cél megvalósításához szükséges mértéket.
- (7) **A közösségi statisztikákról szóló 1997. február 17-i 322/97/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> referenciakeretet biztosít e rendelet rendelkezései számára.**
- (8) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtó hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal <sup>(3)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (9) A 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> létrehozott statisztikai programbizottsággal a határozat 3. cikkének megfelelően konzultációt folytattak,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

E rendelet közös szabályokat állapít meg a belvízi utakon történő szállítással kapcsolatos közösségi statisztikák előállítására vonatkozóan.

2. cikk

### Alkalmazási kör

- (1) A tagállamok továbbítják a **Bizottságnak (Eurostat)** azokat az adatokat, amelyek a nemzeti területükön zajló, belvízi utakon történő szállítással kapcsolatosak.
- (2) Azok a tagállamok, amelyekben a belvízi utakon belföldi, nemzetközi vagy átmenő forgalomban szállított áruk összes mennyisége meghaladja az évi egymillió tonnát, a 4. cikk (1) bekezdésében említett adatokat szolgáltatják.
- (3) A (2) bekezdéstől eltérve, azok a tagállamok, amelyekben nem zajlik nemzetközi vagy átmenő szállítás a belvízi utakon, a belföldi belvízi forgalomban szállított áruk összes mennyisége azonban meghaladja az évi egymillió tonnát, csak a 4. cikk (2) bekezdése szerint előírt adatokat szolgáltatják.

<sup>(1)</sup> HL L 339., 1980.12.15., 30. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 52., 1997.2.22., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

<sup>(4)</sup> HL L 181., 1989.6.28., 47. o.

2006. január 17., kedd

- (4) Ez a rendelet nem alkalmazható:
- az 50 tonnánál kisebb bruttó hordképességű hajókkal végzett áruszállításra;
  - az elsősorban személyszállításra használt hajókra;
  - a kompátkelési célokra használt hajókra;
  - a kikötő-igazgatás és a hatóságok által kizárólag nem kereskedelmi célokra használt hajókra;
  - az áruszállításra nem használt hajókra, mint például a halászhajókra, kotróhajókra, műhelyhajókra, lakóhajókra és kedvtelési célú hajókra.

### 3. cikk

#### Meghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

- „hajózható belvízi út”: vízfelület, amely nem képezi a tenger részét, és szokványos terhelésű, legalább 50 tonna szállítási kapacitású hajók számára hajózható. Ez a kifejezés a hajózható folyókra, tavakra és csatornákra egyaránt vonatkozik;
- „belvízi hajó”: hajózható belvízi utakon történő áruszállítás vagy tömegközlekedés céljából tervezett úszó munkagép;
- „**hajó nemzetisége**”: **az ország, amelyben a belvízi hajót bejegyezték.**

### 4. cikk

#### Adatgyűjtés

- Az adatgyűjtést az A–D. mellékletekben található táblázatoknak megfelelően kell végezni.
- A 2. cikk (3) bekezdésében meghatározott mérsékelt adatgyűjtési köteleesség kiterjed az E. melléklet értelmében előírt adatokra.
- E rendelet alkalmazásában az árukat az F. mellékletnek megfelelően kell besorolni.

### 5. cikk

#### Az adatok továbbítása

- Az első megfigyelési időszak 2007. január 1-jén kezdődik. Az adatok továbbítását a lehető legrövidebb időn belül kell elvégezni, legkésőbb a releváns megfigyelési időszak végét követő öt hónapon belül.
- E rendelet alkalmazásának első három évében az (1) bekezdés szerinti, az adatok továbbítása céljából engedélyezett időszak a 10. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárással összhangban meghosszabbítható. A továbbítás céljából engedélyezett maximális időszak, beleértve valamennyi engedélyezett hosszabbítást, nem haladhatja meg a nyolc hónapot.

A továbbítás céljából engedélyezett időszak meghosszabbítására a G. melléklet irányadó.

### 6. cikk

#### Terjesztés

A 4. cikkben hivatkozott adatokon alapuló közösségi **statisztikák terjesztésének rendszeressége** meg egyezik a **tagállami statisztikák** továbbítása vonatkozásában megállapítással.

### 7. cikk

#### Az adatok minősége

- A 10. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárásnak megfelelően **a Bizottság (Eurostat)** kidolgozza és közlésezi azokat a módszertani követelményeket és kritériumokat, amelyek az előállított adatok minőségének biztosítását szolgálják.

2006. január 17., kedd

(2) A tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek a továbbított adatok minőségének biztosításáért.

(3) A **Bizottság (Eurostat)** felméri a továbbított adatok minőségét. A tagállamok jelentést juttatnak el a **Bizottság (Eurostat)** számára, amely tartalmazza azokat az információkat és adatokat, amelyeket az Eurostat kér a továbbított adatok minőségének ellenőrzése érdekében.

#### 8. cikk

### A végrehajtásról szóló jelentés

...<sup>(1)</sup>, valamint a statisztikai programbizottsággal folytatott konzultációt követően, a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról. E jelentés különösen:

- a) értékeli a Közösségnek, a tagállamoknak, valamint a statisztikai adatok szolgáltatóinak és felhasználóinak az elkészült statisztikákból származó előnyeit a költségek vonatkozásában;
- b) felméri az előállított statisztikák minőségét;
- c) azonosítja a kapott *eredmények* fényében szükségesnek minősülő lehetséges fejlesztések és módosítások körét.

#### 9. cikk

### Végrehajtási intézkedések

Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket, beleértve a gazdasági és technikai helyzet alakulását tekintetbe vevő intézkedéseket, a 10. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárással összhangban kell megállapítani. Az ilyen intézkedések a következőkre vonatkoznak:

- a) a belvízi utakon történő szállítással kapcsolatos statisztikai lefedettség küszöbértékének kiigazítása (2. cikk),
- b) a *meghatározások* kiigazítása, valamint további *meghatározások* elfogadása (3. cikk),
- c) az adatgyűjtés alkalmazási körének, valamint a mellékletek tartalmának kiigazítása (4. cikk),
- d) a *Bizottság (Eurostat)* számára történő adattovábbítással kapcsolatos intézkedések, beleértve az adatcsere szabványait (5. cikk),
- e) az *eredmények* *Bizottság (Eurostat)* általi terjesztésével kapcsolatos intézkedések (6. cikk),
- f) a módszertani követelmények és kritériumok kidolgozása és közzététele (7. cikk).

#### 10. cikk

### A bizottság eljárása

(1) A Bizottságot a 89/382/EGK, Euratom határozat 1. cikkével létrehozott statisztikai programbizottság segíti.

(2) Ha e bekezdésre történik hivatkozás, az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel 8. cikkének rendelkezéseire is.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam három hónap.

(3) A bizottság *elfogadja eljárási szabályzatát*.

<sup>(1)</sup> E rendelet hatálybalépését követő három éven belül.

2006. január 17., kedd

## 11. cikk

**Átmeneti rendelkezések**

- (1) A tagállamok a 2006. évi statisztikai eredményeket a 80/1119/EGK irányelvnek megfelelően biztosítják.
- (2) A 80/1119/EGK irányelv 2007. január 1-jén hatályát veszti.

## 12. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt, ...

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

**A. MELLÉKLET**

A1. táblázat: Áruszállítás árutípus szerint (éves adatok)

Elemek	Kódolás	Nómenklatúra	Egység
Táblázat	2-alfa	„A1”	
A jelentést nyújtó ország	kétbetűs	ISO belföldi kód	
Év	négyszámjegyű	„yyyy”	
Berakodási ország/terület	kétbetűs, vagy 4-alfa	ISO belföldi kód, vagy NUTS2	
Kirakodási ország/terület	kétbetűs, vagy 4-alfa	ISO belföldi kód, vagy NUTS2	
Szállítási mód	egyszámjegyű	1 = belföldi 2 = nemzetközi (kivéve tranzit szállítás) 3 = tranzit	
Árutípus	kétszámjegyű	NST 2000	
A csomagolás típusa	egyszámjegyű	1 = áruk szállítótartályban 2 = áruk nem szállítótar- tályban	
Rakomány súlya (tonna)			Tonna
Tonna-km			Tonna-km

2006. január 17., kedd

## B. MELLÉKLET

B1. táblázat: Szállítás a hajó nemzetisége és típusa szerint (éves adatok)

Elemek	Kódolás	Nómenklatúra	Egység
Táblázat	2-alfa	„B1”	
A jelentést nyújtó ország	kétbetűs	ISO belföldi kód	
Év	négyszámjegyű	„yyyy”	
Berakodási ország/terület	kétbetűs, vagy 4-alfa	ISO belföldi kód, vagy NUTS2	
Kirakodási ország/terület	kétbetűs, vagy 4-alfa	ISO belföldi kód, vagy NUTS2	
Szállítási mód	egyszámjegyű	1 = belföldi 2 = nemzetközi (kivéve tranzit szállítás) 3 = tranzit	
Hajó típusa	egyszámjegyű	1 = önjáró uszály 2 = nem önjáró uszály 3 = önjáró tartályuszály 4 = nem önjáró tartályuszály 5 = egyéb áruszállító hajó	
Hajó nemzetisége	kétbetűs	ISO belföldi kód	
Rakomány súlya (tonna)			Tonna
Tonna-km			Tonna-km

B2. táblázat: Hajóforgalom (éves adatok)

Elemek	Kódolás	Nómenklatúra	Egység
Táblázat	2-alfa	„B2”	
A jelentést nyújtó ország	kétbetűs	ISO belföldi kód	
Év	négyszámjegyű	„yyyy”	
Rakománnyal rendelkező hajók száma			Hajók
Rakomány nélküli hajók száma			Hajók
Hajó-km (rakománnyal rendelkező hajók)			Hajó-km
Hajó-km (rakomány nélküli hajók)			Hajó-km

MEGJEGYZÉS: A B2. táblázatban szereplő adatok benyújtása választható jellegű.

2006. január 17., kedd

## C. MELLÉKLET

C1. táblázat: Szállítótartályban történő szállítás árutípus szerint (éves adatok)

Elemek	Kódolás	Nómenklatúra	Egység
Táblázat	2-alfa	„C1”	
A jelentést nyújtó ország	kétbetűs	ISO belföldi kód	
Év	négyszámjegyű	„yyyy”	
Berakodási ország/terület	kétbetűs, vagy 4-alfa	ISO belföldi kód, vagy NUTS2	
Kirakodási ország/terület	kétbetűs, vagy 4-alfa	ISO belföldi kód, vagy NUTS2	
Szállítási mód	egyszámjegyű	1 = belföldi 2 = nemzetközi (kivéve tranzit szállítás) 3 = tranzit	
Szállítótartályok mérete	egyszámjegyű	1 = 20' rakományegység 2 = 40' rakományegység 3 = > 20' és < 40' rako- mányegység 4 = > 40' rakományegység	
Rakodási állapot	egyszámjegyű	1 = rakománnyal rendelkező szállítótartály 2 = rakomány nélküli szállí- tótartály	
Árutípus	kétszámjegyű	NST 2000	
Rakomány súlya (tonna) (*)			Tonna
Tonna-km (*)			Tonna-km
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(\*) Csak rakománnyal rendelkező szállítótartályok esetében.

## D. MELLÉKLET

D1. táblázat: Szállítás a hajó nemzetisége szerint (negyedéves adatok)

Elemek	Kódolás	Nómenklatúra	Egység
Táblázat	2-alfa	„D1”	
A jelentést nyújtó ország	kétbetűs	ISO belföldi kód	
Év	négyszámjegyű	„yyyy”	
Negyedév	2-alfa	„Q1, Q2, Q3 vagy Q4”	
Szállítási mód	egyszámjegyű	1 = belföldi 2 = nemzetközi (kivéve tranzit szállítás) 3 = tranzit	
Hajó nemzetisége	kétbetűs	ISO belföldi kód	

2006. január 17., kedd

Elemek	Kódolás	Nómenklatúra	Egység
Rakomány súlya (tonna)			Tonna
Tonna-km			Tonna-km

D2. táblázat: Szállítótartályban történő szállítás a hajó nemzetisége szerint (negyedéves adatok)

Elemek	Kódolás	Nómenklatúra	Egység
Táblázat	2-alfa	„D2”	
A jelentést nyújtó ország	kétbetűs	ISO belföldi kód	
Év	négyszámjegyű	„yyyy”	
Negyedév	2-alfa	„Q1, Q2, Q3 vagy Q4”	
Szállítási mód	egyszámjegyű	1 = belföldi 2 = nemzetközi (kivéve tranzit szállítás) 3 = tranzit	
Hajó nemzetisége	kétbetűs	ISO belföldi kód	
Rakodási állapot	egyszámjegyű	1 = rakománnyal rendelkező szállítótartály 2 = rakomány nélküli szállítótartály	
Rakomány súlya (tonna) (*)			Tonna
Tonna-km (*)			Tonna-km
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(\*) Csak rakománnyal rendelkező szállítótartályok esetében.

## E. MELLÉKLET

E1. táblázat: Áruszállítás (éves adatok)

Elemek	Kódolás	Nómenklatúra	Egység
Táblázat	2-alfa	„E1”	
A jelentést nyújtó ország	kétbetűs	ISO belföldi kód	
Év	négyszámjegyű	„yyyy”	
Rakomány összsúlya (tonna)			Tonna
Összsúly: tonna-km			Tonna-km

2006. január 17., kedd

## F. MELLÉKLET

## Áruléiró nómenklatúra

NST-2000

NST-2000 csoportok	Árumegnevezés	A CPA-csoportok termékei szerinti meghatározás
01	Mezőgazdaságból, vadászatból vagy halászatból származó termék; hal és egyéb halászati termék	01, 02, 05
02	Szén és lignit; tőzeg; kőolaj és földgáz; urán- és tóriumérc	10, 11, 12
03	Fémérc és egyéb bányászati és kőfejtési termék	13, 14
04	Élelmiszer-feldolgozás termékei, ital és dohánytermék	15, 16
05	Textil és textilcikk; bőr és bőrtermék	17, 18, 19
06	Fa, illetve fa- és parafatermék (a bútor kivételével); szalmából és egyéb fonási anyagból készült áru; papíripari rostos féltermék, papír és papírtermék; nyomtatott és sokszorosított termék	20, 21, 22
07	Koksz, finomított kőolajtermék és nukleáris fűtőanyag	23
08	Vegyszer, vegyipari termék és mesterséges szál; gumi és műanyag termék	24, 25
09	Egyéb nem fémes ásványi termék	26
10	Fém alapanyag; előállított fémtermék, kivéve gépek és berendezések	27, 28
11	Máshová nem sorolt gép és berendezés; irodagép és számítógép; máshová nem sorolt villamos gép és készülék; rádiós, televíziós és hírközlési berendezés és készülék; egészségügyi, precíziós és optikai műszer; karóra, zsebóra és egyéb óra	29, 30, 31, 32, 33
12	Szállítóberendezés	34, 35
13	Bútor; egyéb megmunkált áru	36
14	Másodlagos nyersanyag; települési hulladék és egyéb, a CPA-ban máshol nem meghatározott hulladék	37 + települési hulladék (a CPA 90. csoportjához sorolva) és egyéb, a CPA-ban máshol nem meghatározott hulladék
15	Levél, csomag Megjegyzés: ez a címsor általában a NACE Rev. 1 64. ágazatában szereplő postai testületek és különleges futárszolgálatok által szállított áruk esetében alkalmazandó.	
16	Áruszállításban alkalmazott berendezés és anyag Megjegyzés: ez a címsor olyan termékekre vonatkozik, mint például az üres szállítótartályok, raklapok, dobozok, ládák és guruló ketrecek. Vonatkozik továbbá az olyan áruszállításra használt járművekre, amelyeket egy másik járművön szállítanak. Az ilyen típusú anyag esetében egy kód megléte nem befolyásolja a kérdést, hogy az ilyen anyagok „árunak” tekintendők-e; ezt az adatgyűjtés szabályai döntenek el valamennyi szállítási módra vonatkozóan.	
17	Háztartási és irodai költöztetés során áthelyezett áru; utasoktól elkülönítetten szállított poggyász; javítás céljából szállított gépjármű; máshová nem sorolt egyéb nem piaci áru	

2006. január 17., kedd

NST-2000 csoportok	Árumegnevezés	A CPA-csoportok termékei szerinti meghatározás
18	Csoportosított áruk: együtt szállított, vegyes típusú áruk Megjegyzés: ez a címsor abban az esetben alkalmazandó, amikor nem tekinthető helyénvalónak az áruk külön-külön az 01-16. csoportokba való besorolása.	
19	Azonosíthatatlan áru: olyan áru, amely valamely okból nem azonosítható és ezért nem sorolható az 01-16. csoportokba. Megjegyzés: ez a címsor olyan árukra vonatkozik, amelyekről a jelentést tevő egységnek nincs információja a szállított áruk típusát illetően.	
20	Egyéb, máshova nem sorolt áru Megjegyzés: ez a címsor valamennyi olyan árura vonatkozik, amely nem sorolható az 01-19. csoport egyikébe sem. Mivel az 01-19. csoport a szándékok szerint lefedi a szállított áruk valamennyi előrelátható kategóriáját, a 20. csoport alkalmazása rendhagyónak tekintendő, és az e címsor alatt jelentett adatok további ellenőrzésének szükségességét jelenthetik.	

## G. MELLÉKLET

Az adattovábbítás céljából engedélyezett időszak hosszabbítása (5. cikk (2) bekezdése)

Tagállam	A megfigyelési időszak végét követő hosszabbított továbbítási időszak	A hosszabbított továbbítási időszak alkalmazásának utolsó éve
Belgium	8 hónap	2009

P6\_TA(2006)0005

**A szexuális kizsákmányolás veszélyének kitett nők és gyermekek kereskedelmének megakadályozása****Az Európai Parlament állásfoglalása a szexuális kizsákmányolás által veszélyeztetett nők és gyermekek kereskedelmének megakadályozását szolgáló stratégiákról (2004/2216(INI))**

Az Európai Parlament,

– tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára <sup>(1)</sup>, és különösen annak 5. cikke (3) bekezdésére, amely szerint „tilos az emberi lényekkel kereskedni”,

<sup>(1)</sup> HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

2006. január 17., kedd

- tekintettel az 1948. évi Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatára, és különösen annak 4. és 5. cikkére,
- tekintettel az ENSZ egyezményeire és nyilatkozataira, és különösen a nőkkel szembeni megkülönböztetés valamennyi formájának megszüntetéséről szóló 1979. évi egyezmény 5. és 6. cikkére,
- tekintettel a gyermekek jogairól szóló 1989. évi ENSZ egyezményre, amelynek célja a gyermekeknek a szexuális kizsákmányolás és szexuális visszaélés valamennyi formájával szembeni védelme, és amelynek célja a gyermekek erőszakos elrablásának, eladásának és kereskedelmének megakadályozása,
- tekintettel a határokon átívelő szervezett bűnözés elleni ENSZ egyezményt kiegészítő, az emberkereskedelem, különösen a nő- és gyermekkereskedelem megelőzéséről, visszaszorításáról és büntetéséről szóló 2000. évi palermói jegyzőkönyvre,
- tekintettel az emberkereskedelem megelőzéséről és az ellene való küzdelemről szóló, 2002. szeptember 20-án – az emberkereskedelem megelőzésével és leküzdésével, a XXI. század globális kihívásával foglalkozó európai konferencia által – elfogadott brüsszeli nyilatkozatra, amely az érintett területek valamennyi nemzeti és nemzetközi szereplőinek részvételével a származási, tranzit- és célországok közötti hatékony összehangolt intézkedésekre szólít fel, és különös tekintettel annak 7. és 8. cikkére;
- tekintettel az emberkereskedelem elleni küzdelemről szóló, 2002. július 19-i 2002/629/IB tanácsi kerethatározatra <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről szóló, 2003. december 22-i 2004/68/IB tanácsi kerethatározatra <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményekben érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK tanácsi irányelvre <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az emberkereskedelemmel foglalkozó szakértői csoport véleményére <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az Európai Tanács 1999. október 15–16-i tamperei ülésének következtéseire, amelyben felszólítottak az emberkereskedelemmel foglalkozók elleni küzdelemre és hangsúlyozták az emberkereskedelem valamennyi formája megakadályozásának szükségességét,
- tekintettel a Bizottság részéről a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, „A szabadság, biztonság és igazságosság övezete: a tamperei program mérlege és az új iránymutatások” című közleményre (COM(2004)0401),
- tekintettel a gyermekekkel, a fiatalokkal és a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelmet szolgáló megelőző intézkedésekre vonatkozó közösségi cselekvési program (a Daphne program) elfogadásáról szóló, 2000. január 24-i 293/2000/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra <sup>(5)</sup>,
- tekintettel az ENSZ nőkről szóló 4. pekingi világkonferenciájának 1995. szeptemberi nyilatkozatára,
- tekintettel a 2004. november 4–5-i brüsszeli Európai Tanács által elfogadott következtetésekre, amelyeket csatoltak a szabadságról, a biztonságról és az igazságosságról szóló hágai programhoz, amely program felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot az emberkereskedelem elleni küzdelem bevált gyakorlataira, normáira és mechanizmusaira vonatkozó terv kidolgozására,
- tekintettel az Európa Tanácsnak az emberkereskedelem elleni fellépésről szóló, a Miniszterek Bizottsága által 2005. május 3-án elfogadott egyezményére,
- tekintettel 2000. május 19-i állásfoglalására az „Új intézkedések a nőkkel folytatott kereskedelem elleni küzdelem területén” című, a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett bizottsági közleményről <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL L 203., 2002.8.1., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 13., 2004.1.20., 44. o.

<sup>(3)</sup> HL L 261., 2004.8.6., 19. o.

<sup>(4)</sup> Az Európai Bizottság igazságügyvel, szabadsággal és biztonsággal foglalkozó főigazgatósága, 2004.

<sup>(5)</sup> HL L 34., 2000.2.9., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL C 59., 2001.2.23., 307. o.

2006. január 17., kedd

- tekintettel az „Az embercsempészet elleni küzdelem – integrált megközelítés és cselekvési tervjavaslat” című, nemrégiben kiadott bizottsági közleményre (COM(2005)0514),
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0400/2005),
- A. mivel az emberkereskedelem az alapvető emberi jogok súlyos megsértésével és olyan kegyetlen bánásmódokkal társul, mint a kényszer, az erőszak, a fenyegetés, a megalázás, az elrablás, a bántalmazás, a szexuális kizsákmányolás, a félrevezetés vagy a csalás,
- B. emlékeztet arra, hogy – amint azt a Tanács soros elnöke 2005. június 23-án az Európai Parlamentben kijelentette – évente 600 000–800 000 ember válik emberkereskedelem áldozatává világszerte; mivel minden évben több mint 100 000 nő válik emberkereskedelem áldozatává az Európai Unióban,
- C. mivel a nőket és a gyermekeket különösen veszélyezteti a rabszolgaság e modern formája, amely elsősorban a bűnhálózatok ellenőrzése alatt áll, és mivel ezért nagyobb a kockázata, hogy emberkereskedelem áldozatává válnak,
- D. mivel a nők és gyermekek kereskedelmét lehetővé tevő egyik legfőbb tényező a prostitúció helyi piacainak létezése, amelyeken egyeseknek megvan a lehetősége és szándéka a nők és gyermekek szexuális kizsákmányolás céljából történő eladására és megvásárlására; mivel az emberkereskedők alapvetően a déli országokból az északiakra és keletről nyugatra küldenek nőket és gyermekeket, ahol a vevőkereslet a legnagyobb,
- E. tekintettel arra, hogy az emberkereskedelemre vonatkozó zéró tolerancia elérésére az Európai Uniónak látható és hiteles célokat kell kitűznie, mint például az emberkereskedelem áldozatainak számának felére csökkentése a következő 10 év során; mivel azonban az átfogó cél természetesen e kiemelten súlyos bűncselekménynek és az emberi jogok súlyos megsértése e formájának mielőbbi teljes felszámolása,
- F. mivel a Tanácsnak és a Bizottságnak az Amszterdami Szerződés szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megteremtésére vonatkozó rendelkezései legmegfelelőbb végrehajtásának módjáról szóló bécsi cselekvési terve<sup>(1)</sup> nagyobb erőfeszítésekre szólít fel, mindenekelőtt néhány olyan terület, mint az emberkereskedelem, különösen a nők, valamint a serdülőkorúak és a gyermekek kizsákmányolása területén közös meghatározások, feladatok és szankciók közös megállapítása elérése érdekében,
- G. mivel a gyermekek és fiatalok kereskedelme és csempészete nem vizsgálható azonos szempontok alapján, mint a nők kereskedelme és csempészete, és mivel egyedi elbánást kell alkalmazni egyrészt a gyermekek, másrészt a serdülőkorúak szükségleteihez igazodva, mivel utóbbiak szükségleteinek kezelése eltér a gyermekek szükségleteinek kezelésétől,
- H. mivel az EU tagállamai számára az emberkereskedelem közös meghatározását felállító és tényállási elemeit rögzítő, az emberkereskedelem elleni küzdelemről szóló 2002/629/IB kerethatározat elfogadása ellenére a tagállamokban alkalmazott szankciókat különösen a nők és gyermekek szexuális kizsákmányolása tekintetében még mindig nem harmonizálták,
- I. tekintettel arra, hogy az emberkereskedelem, és különösen a nő- és gyermekkereskedelem elleni küzdelem politikai prioritását hangsúlyozó Szerződések, számos már elfogadott jogalkotási intézkedés és meghozott politikai nyilatkozat – mint például a 2002-es brüsszeli nyilatkozat – ellenére továbbra sincs érzékelhető, valódi javulás; mivel ezzel ellentétben úgy tűnik, hogy az emberkereskedelem a többi szervezett bűnözési formához viszonyítva a leggyorsabban bővülő bűnözési forma,

(<sup>1</sup>) HL C 19., 1999.1.23., 1. o.

2006. január 17., kedd

- J. mivel nemcsak az egyes tagállamok egyedi fellépése szükséges, hanem EU- és nemzetközi szintű holisztikus és integrált multidiszciplináris megközelítés révén foglalkozni az emberkereskedelem megakadályozásával, amely magába foglalná a tagállamokra vonatkozó közös büntetőjogi elemek meghatározását, különös tekintettel a hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókra,
- K. tekintettel az áldozatok személyes helyzetének súlyosságára és veszélyeztetettségére, valamint arra, hogy részvételük szükséges a bűnszervezetek leleplezéséhez, illetve a felelősök felkutatásához és elfogásához,
- L. mivel a nő- és gyermekkereskedelem elleni küzdelem során a közös, elfogadott meghatározások, illetve az összehasonlítható adatokra, kutatásra és elemzésre vonatkozó közös iránymutatások hiánya jelentősen akadályozza a hatékony fellépést és politikákat,
- M. mivel a nő- és gyermekkereskedelem nemzetközi bűncselekmény, a hatékony megelőzési stratégiák megkövetelik az alábbiakat:
- az emberkereskedelmi piac háromszögének, vagyis az áldozat, a kereskedő és az ügyfél ellenőrzése;
  - jogi és pszichológiai segítségnyújtással kapcsolatos programok és védelem a legveszélyeztetettebb csoportoknak;
  - a népesség minden rétege, és elsősorban a veszélyeztetett csoportok megfelelő, állandó és rendszeres tájékoztatása és tudatosítása;
  - a származási, tranzit- és célországok közötti együttműködés;
  - együttműködés globális, nemzetközi, közösségi, európai uniós, regionális, nemzeti és helyi szinten;
  - egységes fellépés olyan nemzetközi szervezetek között, mint az ENSZ, az Európa Tanács, az Európai Unió, az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet és a G8,
- N. mivel a virtuális szex, különösen a számítógépes szex (virtuális szex az interneten) egy új, és egyre növekvő piacot képez, amelynek fellendülése kihat az embercsempészet erősödésére és bővülésére, mivel az új technológiák megkönnyítik a nők és gyermekek szexuális kizsákmányolását,
1. hangsúlyozza az emberi jogi megközelítés fontosságát, a nemek esélyegyenlőségének hangsúlyozását és a gyermekekre érzékeny megközelítést a megelőzési stratégiák kidolgozásában és végrehajtásában;
  2. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az emberkereskedelem elleni küzdelem keretében eddig hozott intézkedések nem eredményezték a szexuális rabszolgaság céljából kizsákmányolt nők és gyermekek számának csökkentését; úgy véli, hogy ezzel ellentétben az Európai Unión belül a szexuális célú emberkereskedelem a legerőteljesebb növekedést mutató bűnözési tevékenység a szervezett bűnözés többi formáihoz képest; kiemeli, hogy sürgősen rögzíteni kell azokat a világos és konkrét célokat, amelyek lehetővé teszik például az emberkereskedelem áldozatainak számának felére csökkentését a következő 10 évben; úgy véli, hogy globális célkitűzés természetesen e bűnözési forma legrövidebb határidőn belüli teljes megszüntetése;
  3. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy hiányzik az emberkereskedelem és a migráció, a szociális védelem és fejlődés közötti kapcsolatok felismerése, és hogy nincs koherens külpolitika az emberkereskedelem tekintetében;
  4. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy hozzon létre egyértelmű jogalapot a nők elleni erőszak mindenfajta formája elleni küzdelemhez, ideértve a nőkereskedelmet is, és határozzon az emberkereskedelem elleni küzdelemre, valamint az olyan kapcsolódó területekre, mint a bevándorlás, a menekültügy, különösképpen a nemi hovatartozáson alapuló elnyomás és üldöztetés miatti menedékkjogra vonatkozó európai politika teljes mértékben közösségi szintűvé tételéről;

2006. január 17., kedd

5. javasolja egy közös EU-politika bevezetését, amely egy jogi keret kidolgozására, illetve a szankciókra, a megelőzésre, a bírósági eljárásokra és az elkövetők elítélésére, valamint az áldozatoknak nyújtott védelemre és támogatásra vonatkozó jogi rendelkezések érvényesítésére összpontosít;
6. hangsúlyozza kifejezetten emberkereskedelem elleni intézkedések kidolgozásának szükségességét az EU szomszédsági politikája során és tekintettel az EU jövőbeli bővítésére; felszólít arra, hogy nyújtsanak haladéktalanul pénzügyi támogatást a csatlakozó országoknak, például Bulgáriának és Romániának annak érdekében, hogy lehetővé tegyék számukra az emberkereskedelem megelőzését szolgáló, hosszú távú stratégiák kidolgozását;
7. úgy véli, hogy a tagállami intézkedéseknek összhangban kell állniuk a tagállamok politikai nyilatkozataival, és hatékonyabban kell átültetniük a vonatkozó közösségi jogszabályokat, különösen az egymás közötti, illetve az Európával és az Eurojusttal való operatív együttműködés és adatcsere javítása révén;
8. hangsúlyozza, hogy a nemek közötti egyenlőség valamennyi EU-politikában való érvényesítése, illetve az esélyegyenlőségről szóló nemzeti jogszabályok végrehajtása létfontosságú az emberkereskedelem olyan hajtóerőinek ellensúlyozásában, mint a szegénység, a társadalmi kirekesztés, a munkanélküliség, az oktatás hiánya, a korrupció, a megkülönböztetés és a nők bántalmazása;
9. úgy véli, hogy az emberkereskedelem rejtett okaira irányuló vizsgálatoknak – különösen a szexuális kizsákmányolásra irányuló nő- és gyermekkereskedelem vonatkozásában –, tehát azon tényezőkkel kapcsolatos vizsgálatoknak, amelyek a kereskedelem veszélyének teszik ki az embereket, illetve amelyek a szexuális szolgáltatások és a nők és gyermekek kizsákmányolása iránti keresletet befolyásolják, mint nemzeti, mind közösségi szinten kellene megvalósulniuk, és felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy folytassák kutatásaikat ezen a téren, és bocsássák rendelkezésre a szükséges forrásokat olyan már létező programokból, mint a Daphne; a vizsgálatok eredményei hozzájárulhatnak egy megfelelő szexuális oktatási program létrehozásához minden tagállamban;
10. felhívja a Bizottság és a tagállamok figyelmét az Európai Parlament által kezdeményezett azon tanulmány eredményeire, amely a prostitúcióval kapcsolatos nemzeti jogszabályfajták és a nő- és gyermekkereskedelem közötti összefüggésekkel foglalkozik <sup>(1)</sup>;
11. hangsúlyozza, hogy elsőként és leginkább a keresletet kell visszaszorítani többek között oktatási, jogszabályi, szociális és kulturális intézkedések révén;
12. felszólítja a tagállamokat, hogy komolyan foglalkozzanak a területükön zajló prostitúcióból származó problémákkal;
13. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a harmadik országokkal folytatott politikai párbeszéd során módszeresen foglalkozzanak a nők és gyermekek szexuális célokra történő kereskedelmének kérdésével, valamint hogy abban az esetben, ha javulás nem tapasztalható és a harmadik ország részéről nincs egyértelmű jele a cselekvésre irányuló politikai akaratnak, hozzanak megfelelő intézkedéseket a harmadik országokkal kötött valamennyi együttműködési és társulási megállapodásban foglalt emberi jogi és demokráciázáradékokkal összhangban;
14. felszólítja a tagállamokat a nemek esélyegyenlősége érvényesítése iránti erősebb kötelezettségvállalásra, illetve egy gyermekkel foglalkozó megközelítésre az EU fejlesztési együttműködésében és szegénység csökkentésére vonatkozó programjaiban, és sürgeti a nemzetközi szervezeteket, például a Világbankot, a Nemzetközi Valutaalapot és a Kereskedelmi Világszervezetet, hogy kiemelten kezeljék a nőket egyre inkább érintő szegénység és a gyermekek szegénysége elleni küzdelmet;
15. hangsúlyozza, az emberkereskedelem illetve a legális és az illegális bevándorlás közötti kapcsolat kezelésének fontosságát, illetve annak fontosságát, hogy a legális migráció módjait az emberkereskedelem megakadályozására alkalmas mechanizmusnak tekintsék;

(<sup>1</sup>) Tanulmány a prostitúcióra és a nő- és gyermekkereskedelemre vonatkozó nemzeti jogszabályokról, Transcrime 2005.

2006. január 17., kedd

16. hangsúlyozza a szexuális kizsákmányolás és a kizsákmányoló munka közötti kapcsolatot a háztartási szolgáltatások terén, mivel a gyermekek és a serdülőkorúak olyan függőségnek vannak alárendelve, amelyből a csempészek hasznot húznak, és kizsákmányolásuk nem kizárólag szexuális jellegű, hanem ugyancsak kapcsolódik a rabszolgasághoz, az illegális örökbefogadáshoz és a kényszermunkához; felszólít az ellenük irányuló mindenfajta bűncselekmény és vétség megelőzésére, illetve az ezek ellen folytatott harc érdekében hozott erőteljes intézkedésekre;
17. sajnálatát fejezi ki az olyan elemzések hiánya miatt, amelyek bemutatnák a tagállamokban jelentkező prostitúció iránti keresletnek az emberkereskedelemre gyakorolt esetleges ösztönző hatását; úgy véli, hogy a Bizottságnak átfogó tanulmányt kell készítenie arról, hogy a tagállamok prostitúcióra vonatkozó jogszabályai hogyan befolyásolják az emberkereskedelem áldozataivá váló emberek számát;
18. felszólítja a tagállamokat, hogy vizsgálják meg és/vagy vizsgálják felül vízümpolitikájukat a visszaélések megakadályozása és a kizsákmányolás elleni védelem biztosítása érdekében; felszólítja a tagállamokat, hogy biztosítsák a származási országok konzulátusai személyzetének együttműködését és azt, hogy megosszák tapasztalataikat egymással, valamint olyan képzésben részesüljenek, amelynek révén a vízümprelmek feldolgozása során felismerik az emberkereskedelemben esetlegesen érintett eseteket; úgy véli, hogy a személyzetet képzésben kell részesíteni az érintett nem kormányzati szervezetekkel való együttműködés érdekében;
19. felszólítja a tagállamokat, hogy létesítsenek nemzeti és nemzetközi telefonos segélyvonalakat a nőkereskedelem ellen, és hozzák azt a népesség tudomására tájékoztató kampányok, többek között a nemzeti és helyi televíziós csatornák útján; támogatja a gyermeksegély hívószám létrehozása iránti követeléseket, mely hívószámnak egységesnek, nemzetközinek, és ingyenesnek kell lennie, valamint rámutat a gyermek-segélyhívószámról szóló – 116. cikk szerinti – írásbeli nyilatkozatára (!);
20. kéri, hogy a nők és gyermekek kizsákmányolásának és megvásárlásának lealacsonyító gyakorlata aktív és hatékony kampány tárgyát képezze az Európai Unió e téren megvalosuló programjainak keretében; ezt a kampányt a Bizottságnak és a tagállamoknak kell meghirdetniük, és azt az Európai Parlament és minden más európai intézmény saját hatáskörén belül fenntartás nélkül kell, hogy támogassa;
21. felszólítja a Bizottságot, és a tagállamokat, hogy sürgősen és megfelelő módon (többek között jogalkotási eszközökkel) kezeljék az embercsempészet növekedésére kiható új technológiák, különösen az Internet alkalmazásának tendenciáját a nők és gyerekek szexuális kizsákmányolásának elérhetőségére és keresletére vonatkozó tájékoztatás terjesztése során;
22. sajnálatát fejezi ki a tagállamok és az európai intézmények közötti, a nemzetközi szerződések és egyezmények ratifikációjával és végrehajtásával kapcsolatos folyamatos nehézségek miatt;
23. felszólítja a Bizottságot, hogy ellenőrizze az emberkereskedelem elleni hatályos jogszabályok végrehajtását és egységes értelmezését, és kezdjen vizsgálatot a nő- és gyermekkereskedelem elleni küzdelem tekintetében meglévő EU- és nemzetközi szintű jogi intézkedésekről és fellépésekről;
24. üdvözlí az Európa Tanácsnak az emberkereskedelem elleni fellépésről szóló egyezményében foglalt javaslatokat egy ellenőrző mechanizmus (GRETA) létrehozására, amely biztosítani hivatott az egyezmény rendelkezéseinek hatékony végrehajtását, és hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a Bizottság működjön szorosabban együtt az Európa Tanáccsal és más nemzetközi szervezetekkel a szexuális kizsákmányolás elleni küzdelem stratégiáinak végrehajtása során; utal arra, hogy ez magában foglalja az ügyfelek szankcionálásának lehetőségét;
25. sürgeti a Bizottságot, hogy működjön együtt az Európa Tanáccsal és más nemzetközi szervezetekkel, például az Nemzetközi Migrációs Szervezettel közös adatgyűjtési iránymutatások kidolgozása céljából, valamint javasolja egy közös központ létrehozását a közös definíciók (emberkereskedelem, áldozat stb.), összehasonlítható egységes adatok gyűjtése, helyzetelemzés és fejlesztés, információcsere, illetve az emberkereskedelem elleni jogalkotás, politikák, és intézkedések céljai közötti összefüggések, és a tényleges hatásuk értékelése érdekében;

(!) Elfogadott szövegek, 2006. január 17., P6\_TA-PROV(2006)0009.

2006. január 17., kedd

26. felszólítja a Bizottságot, hogy mutassa be saját Daphne-programját, és ügyeljen arra, hogy a kábító-szer-ellenes törvényt különválasszák;
27. sajnálatát fejezi ki az Európában folyó emberkereskedelem jelenségére vonatkozó megbízható adatok hiánya miatt, illetve amiatt, hogy sem a Bizottság, sem az Europol, sem pedig más európai uniós szerv nem tudott pontos adatokat nyilvánosságra hozni az emberkereskedelem egész EU-ra kiterjedő mértékéről, és különösen a legveszélyeztetettebb csoportok, például a nő- és gyermekkereskedelemmel kapcsolatos adatok hiánya miatt, továbbá a probléma megoldását célzó hatékony lépések elmaradása miatt;
28. sürgeti a tagállamokat, hogy hozzanak létre nemzeti kapcsolattartó pontokat, vagy nevezzenek ki nemzeti előadókat az emberkereskedelemre vonatkozó információk összegyűjtésére, cseréjére, terjesztésére és feldolgozására, és hangsúlyozza a nemi alapú és összehasonlítható adatok fontosságát, tekintettel arra, hogy az információ bizalmosságának biztosítása és a nem kormányzati szervek számára a számadatok rendelkezésre bocsátása kiemelkedő jelentőséggel bír;
29. felszólítja a tagállamokat, hogy hozzanak létre és/vagy erősítsék a tudatosító kampányokat, amelyek célja a társadalom veszélyeztetett tagjainak és a potenciális áldozatoknak az oktatása a származási országokban, csakúgy, mint a lakosság figyelmének felhívása a problémára és hatékonyabb tudatosítása a célországokban, valamint a kereslet csökkentése; e tekintetben felszólítja a tagállamokat, hogy ismerjék fel, hogy az üzleti ügyben utazók hozzájárulhatnak az emberkereskedelem megoldásához oly módon, ha tevékenyen részt vesznek a tudatosítási folyamatban, és ösztönzik őket arra, hogy beszámoljanak az általuk látottakról; felszólítja a tagállamokat, különösen Németországot, hogy hozzon megfelelő intézkedéseket a 2006-os futball világbajnokság keretében a nőkereskedelem és az erőszakos prostitúció megelőzésére;
30. sürgeti a tagállamokat, hogy hozzanak létre a médiában egy kapcsolattartó-hálózatot az emberkereskedelemmel kapcsolatos a naprakész információk nyilvánosságra hozatala érdekében az EU-ban és azon kívül;
31. felszólítja a Bizottságot, hogy vezessen be Uniós szinten emberkereskedelem-elleni napot egy nemzetközi emberkereskedelem-ellenes lógóval annak érdekében, hogy a nő- és gyermekkereskedelem jelenségét általános körben tudatosítsák, fokozzák a kérdés láthatóságát, és tegyék érzékennyé a közvéleményt erre a témára; úgy véli, hogy az egész EU-ra kiterjedő emberkereskedelem elleni nap egybeeshetne a „Stop the Traffic” („Allítsuk meg az emberkereskedelmet!”) elnevezésű világméretű kampány 2006. március 25-i időpontjával;
32. hangsúlyozza, hogy az illetékes hatóságok képzett személyzettel kell, hogy rendelkezzenek, akik speciális képzésben részesülnek olyan közös képzési programokon keresztül, amelyeket az emberkereskedelem megakadályozásában érintett valamennyi érintett fél – rendőrségi, bűnüldöző, egészségügyi szakemberek, szociális munkások, valamint a nő- és emberkereskedelemre szakosodott reprezentatív szervezetek – számára szerveznek a nemek kérdését érintő eszközök és képességek felhasználásával;
33. felszólítja a tagállamokat a rendőrséget segítő külső szakértői csoport létrehozására a nőkereskedelem gyorsabb kivizsgálása érdekében;
34. hangsúlyozza a nőkereskedelemmel foglalkozó tanácsadó szervek pénzügyi és személyes lehetőségei megerősítésének jelentőségét, illetve a nem kormányzati szervezetekkel való aktív együttműködés megerősítését ezen a téren;
35. felszólítja a tagállamokat, hogy biztosítsák a jogszabályok végrehajtását, illetve erősítsék meg az emberkereskedők – legyenek azok természetes vagy jogi személyek -, bűntársaik az emberkereskedelem közvetítésére hirdetését közlétező internetes oldalak szerzői és kiskorúaktól szexuális szolgáltatást megszervező, igénybe venni kívánó, igénybe vevő, illetve erre kísérletet tevő személyek elleni büntetőeljárás, (azzal, hogy a kiskorú fogalma azonos kell, hogy legyen minden tagállamban, 18 év alatti személyeket foglalja magában) elsősorban arányos, hatékony és visszatartó erejű büntetés kiszabásával, illetve indítsanak büntetőeljárás az emberkereskedelemből származó jövedelmekkel kapcsolatos pénzmosás esetén;
36. felszólítja a tagállamokat, hogy vonják büntetőeljárás alá azokat a személyeket, akik tudatosan kényszerprostitúáltak szolgáltatásait veszik igénybe;

**2006. január 17., kedd**

37. felszólítja a tagállamokat, hogy kezdeményezzenek képzési kampányt a rendőriskolákban, a szociális munkával foglalkozó iskolákban és az iskolákban a nőkereskedelem elleni küzdelemmel, és annak kezelésével kapcsolatban;

38. felszólítja a tagállamokat, erősítsék meg a munkavállalással kapcsolatos tárgyalások felett gyakorolt ellenőrzést, megakadályozva ezzel a nemzetközi nőkereskedelem szerveződését;

39. felszólít az emberkereskelemből származó jövedelmekkel kapcsolatos pénzmosás elleni tagállami intézkedések folytatására, az európai és nemzetközi szinten elfogadott jogszabályok tagállami alkalmazása révén, és – szükség esetén – a hatályos vonatkozó jogi szabályozás megerősítésének megfontolására;

40. felszólítja a tagállamokat, hogy a lehető leghamarabb építsék nemzeti jogukba 2004/81/EK irányelvet a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről;

41. felszólítja a tagállamokat, hogy ösztönözzék a közös társadalmi felelősség elvét és a civil társadalmi szervezeteket is magában foglaló állami-magán partnerséget a megelőzési, beilleszkedési és koordinációs stratégiák végrehajtásában; felszólítja az Európai Unió valamennyi intézményét, hogy mutassanak jó példát a többi nemzeti közintézménynek és a magánszektornak;

42. felszólítja képviselőit, hogy támogassák az „Üzleti céllal utazók az emberkereskedelem ellen” elnevezésű programot, amelyet a Parlament 2005 novemberében indított el, mivel ezen többpárti kezdeményezés célja:

- felhívni az üzleti/hivatalos céllal utazók csoportjának figyelmét (azaz a képviselőket és másokét) az emberkereskedelem problémájára, és arra biztatja a képviselőket, hogy vállaljanak vezető szerepet, és vegyenek részt ezen probléma megoldásában;
- lehetővé tenni az üzleti/hivatalos céllal utazók számára, hogy jelentsék az emberkereskedelmet érintő eseteket a [www.businessstravellers.org](http://www.businessstravellers.org) weboldalon;
- arra kérni a képviselőket, hogy írásban kérjék a szállodákat arra, hogy számolják fel a vállalkozásaik és az emberkereskedelem áldozatául esett nők és gyermekek közötti összefonódásokat;

43. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy mélyítsék el kapcsolataikat a szálloda- és idegenforgalmi ágazattal annak érdekében, hogy az ágazat szociális felelősségére vonatkozóan jobb együttműködést alakítsanak ki, és ösztönözzék az ágazatot egy olyan etikai kódex elfogadására – ha ilyen programmal nem rendelkeznek –, amely kiterjed az emberkereskedelemre és a prostitúcióra; úgy véli, hogy az etikai kódexek jó példáit – mint például az UNICEF által finanszírozott, a gyermekek szexuális kizsákmányolásáról szóló ECPAT (Legyen Vége a Gyermekeprostitúciónak az Ázsiai Turizmusban) kódexe – ki kell emelni és ismertetni kell;

44. felszólítja a tagállamokat az emberkereskedelem és a „vizontkereskedelem” megakadályozása érdekében a múltban emberkereskedelem áldozatává vált nők és gyermekek társadalmi beilleszkedését és rehabilitációját szolgáló programok kidolgozására és végrehajtására; és ennek érdekében egy európai reintegrációs alap létrehozásának megfontolására; határozottan felszólítja a tagállamokat, hogy fejlesszenek ki mikrofinanszírozási szolgáltatásokat annak érdekében, hogy a nők könnyebben jussanak pénzügyi támogatáshoz;

45. hangsúlyozza, hogy a szexuálisan kizsákmányolt személyeket áldozatnak kell tekinteni; tekintettel az óriási nehézségekre, amelyekkel szembe kell nézniük a helyzetükből való kilábalás érdekében, mind az Európai Uniónak, mind a tagállamoknak meg kell hozniuk a következő szükséges intézkedéseket védelmük és támogatásuk érdekében:

- nem elítélni az emberkereskedelem áldozatait;
- orvosi és pszichológiai segítségnyújtás;
- jogi tanácsadás és szakértő fordító általi segítségnyújtás;

2006. január 17., kedd

- a prostituált nők beilleszkedésére irányuló külön intézkedések;
  - vállaljanak felelősséget az EU-n belül emberkereskedelem áldozataivá váló nők és gyermekek iránt; e nőknek és gyermekeknek lehetőséget kell kapniuk a támogatásra, igényük szerint a hazájukba való visszatérés vagy az újrakezdés révén;
46. felszólítja a tagállamokat, hogy hozzanak kötelező rendelkezéseket az emberkereskedelem áldozatainak védelmére vonatkozóan, mivel ezek elkerülhetetlenek, amennyiben üldözni kívánják az emberkereskedőket;
47. felszólítja a tagállamokat, hogy írják alá és ratifikálják az Európa Tanács egyezményét az emberkereskedelem elleni fellépésről;
48. hangsúlyozza, hogy eddig csupán Belgium és Olaszország léptette életbe a nőkereskedelem áldozatai számára az emberkereskedők ellen indított per utáni tartózkodási engedélyt, és hangsúlyozza, hogy minden tagállamban fontos lenne a tartózkodási engedély megadása az áldozatok nyilatkozatra ösztönzése és a bűnösök elítélésének biztosítása érdekében;
49. felszólítja a tagállamokat, hogy léptessenek hatályba különleges tartózkodási engedélyre irányuló intézkedéseket ezekre a kivételes körülményekre vonatkoztatva, annak érdekében, hogy az engedély nélkül tartózkodó külföldi áldozatok elkerülhessék az erőszakot, valamint támogassa az áldozatoknak nyújtandó, szociális segítségnyújtási és integrációs program végrehajtását, amelyet a szociális intézmények szerveznének;
50. felszólít valamennyi tagállamot arra, hogy fogadjanak el büntetőjogukban azonos normatív jogszabályokat, amelyek tartalmazzák a gyermekkereskedelemnek a palermói jegyzőkönyvben <sup>(1)</sup> és az ENSZ gyermekek jogairól szóló egyezményében megfogalmazott, nemzetközileg elfogadott normák szerinti egyértelmű jogi definícióját, mellyel megakadályozható lenne, hogy a gyermekkereskedelmet az emberkereskedelem részkategóriájaként kezeljék;
51. hangsúlyozza a származási, tranzit- és célországok közötti együttműködésre alapozott, gyermekek jogain alapuló speciális megelőzési program kidolgozásának és végrehajtásának sürgős szükségességét, és felhívja a figyelmet a koherens EU-külpolitika hiányára olyan harmadik országokban, ahonnan a gyermekkereskedelem legtöbb áldozata származik;
52. felkéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő megfelelő, a gyermekprostitúció és az emberi szervekkel és szövetekkel való kereskedelem elleni küzdelmet célzó európai fellépésről szóló jogalkotási javaslatot; megjegyzi, hogy annak ellenére, hogy az első és harmadik pillér szerint elfogadott emberkereskedelem-ellenes jogszabályok tartalmazznak kifejezetten gyermekvédelmi intézkedéseket, a gyermekek továbbra is veszélyeztetettek, különösen szexuális célú kizsákmányolás áldozataiként;
53. felkéri a tagállamokat és a Közösséget, hogy ratifikálják a gyermekek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek a gyermekek eladásáról, gyermekprostitúcióról és gyermekpornográfiáról szóló, 2000. május 25-én kelt opcionális jegyzőkönyvét, mely előrelépést jelent a palermói jegyzőkönyvhöz képest, mivel magában foglalja a nem határokon átnyúló jellegű és nem bűnszövetkezetekhez kapcsolódó bűncselekményeket is, valamint foglalkozik az emberi szervekkel való kereskedelemmel és az illegális örökbefogadással is;
54. úgy véli, hogy a gyermekeket be kell vonni az ilyen programokba, és felkéri a tagállamokat, hogy vezessenek be oktatási programokat a lányok és fiúk számára a megkülönböztetés elleni küzdelem és a nemek egyenlőségének ösztönzése céljából;
55. sürgeti a Bizottságot, hogy az országos és regionális stratégiai dokumentumokban megfelelően hangsúlyozza a harmadik országok születési nyilvántartásainak biztosítását;

<sup>(1)</sup> A palermói jegyzőkönyv értelmében a gyermekkereskedelem „gyermek megszerzése, szállítása, átadása, rejtegetése vagy fogadása kizsákmányolás céljából az országon belül vagy kívül”.

2006. január 17., kedd

56. sajnálatát fejezi ki a jelenlegi európai szintű ügynökségek és szervezetek által nyújtott, mérhető többletérték hiánya miatt, különösen a tagállamok és az Europol közötti korlátozott információcseré miatt, amely az emberkereskedelem elleni küzdelem legfőbb európai eszköze az Europol Egyezmény 2. cikke (2) bekezdése <sup>(1)</sup>, az Európai Unióról szóló szerződés, a tamperei elnökségi következtetések és a hágai program alapján; továbbá sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy számos, bűncselekményről készített elemzése mellett az Europol csupán egyetlen elemzést készített e téren;

57. hangsúlyozza, hogy az Europolnak nagyobb jelentőséget kell tulajdonítania az emberkereskedelem elleni küzdelemnek; úgy véli, hogy fel kell használni az Europol pénzügyi és személyzeti forrásait az emberkereskedelem megakadályozása, különösen a nő- és gyermekkereskedelem és a nemzetközi szervezett bűnözés elleni küzdelemben hatékonyabbá tétele érdekében;

58. hangsúlyozza az Europol alkalmazottai és nemzetközi partnerek közötti szoros együttműködés fontosságát az emberkereskedelem elleni küzdelemben, különös tekintettel a bűnözői hálózatokra, a csempészet útvonalaira és a csempészek személyi azonosságára vonatkozó információcserére, a büntetőeljárások hatékonyságának növelése érdekében;

59. felszólítja a Bizottságot, hogy évente mutassa be az egyes tagállamok által végrehajtott intézkedések éves értékelését, beleértve a csempészet elleni jogszabályok végrehajtásának és érvényesítésének értékelését;

60. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy biztosítsák intézkedéseik összehangolását és koherenciáját a különböző nemzetközi fórumokon, például az ENSZ-ben, az Európa Tanácsban, az OECD-nél, a pekingi értékelési folyamat során, a Dél-európai Stabilitási Egyezmény keretében és a G8-ban;

61. felszólítja a tagállamokat, hogy az emberkereskedelem megelőzése érdekében a munkanélküliség által leginkább sújtott régiókban vezessenek be helyi szintű együttműködési programokat a biztonsági szolgálatokkal;

62. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, a csatlakozó országok és a tagjelölt országok kormányainak és parlamentjeinek.

---

<sup>(1)</sup> HL C 316., 1995.11.27., 2. o.

P6\_TA(2006)0006

## A Közösség légiközlekedéssel kapcsolatos külpolitikája

### Az Európai Parlament állásfoglalása a Közösség légiközlekedéssel kapcsolatos külpolitikája cselekvési programjának kidolgozásáról (2005/2084(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság „a Közösség légiközlekedéssel kapcsolatos külpolitikája cselekvési programjának kidolgozásáról” c. közleményére (COM(2005)0079),
- tekintettel a Tanács 2005. június 27-i következtetéseire „a Közösség légiközlekedéssel kapcsolatos külpolitikája cselekvési programjának kidolgozásáról” <sup>(1)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0403/2005),

---

<sup>(1)</sup> HL C 173., 2005.7.13., 1. o.

2006. január 17., kedd

- A. mivel a légitözlekedés egy ma is növekvő és óriási gazdasági lehetőségeket rejtő iparág Európában és máshol is,
- B. mivel a Bíróság úgy rendelkezett, hogy a tagállamok által aláírt érvényben lévő kétoldalú légitözlekedési megállapodások némelyike ellentmond a közösségi jogszabályok elveinek, és ezért módosításra szorul,
- C. mivel a harmadik országokkal kötött légitözlekedési megállapodások megkötésekor a Közösség teljes gazdasági és politikai befolyását latba vetheti az EU légitársaságok közötti hátrányos megkülönböztetés csökkentése és megelőzése érdekében,
- D. mivel a rendeletek konvergenciája rendkívül fontos és tulajdonképpen az ilyen megállapodások megkötésének előfeltétele, különösen a biztonsági, védelmi, verseny, állami támogatás, környezetvédelmi, és a munkavállalók szociális jogait érintő rendeletek,
- E. mivel a megállapodások tárgyalásai során a Bizottságnak támaszkodnia kellene a tagállamok és más érdekelt felek szakértelmére és információira, és be kellene őket vonnia a harmadik országokkal való tárgyalások előtt, közben és után,

### **Általános elvek**

1. felismeri a repülési ágazat globális természetét, gazdasági fontosságát és folyamatos növekedését, valamint azt, hogy kezelni kell e növekedésnek a légiforgalmi szolgáltatásra, a biztonságra és a környezetre gyakorolt hatását, és ezáltal a közös légitözlekedési külpolitika kidolgozásának szükségességét;
2. ragaszkodik egy, a közös légitözlekedési külpolitika kidolgozásához szükséges koherens stratégiához, és figyelembe veszi az Egyesült Államokkal, Oroszországgal és Kínával megkötött megállapodásokat, mint annak előfeltételeit;
3. elismeri – a Bíróság megállapítása alapján – az érvényben lévő kétoldalú megállapodások összehangolásának szükségességét a közösségi joggal a Bíróság határozatának alapján, a tagállamok alkalmazkodásával, vagy lehetőleg közösségi megállapodások megkötése útján, az úgynevezett horizontális megbízás keretében, a tagállamok és más érintett felek tapasztalatára és információjára támaszkodva;
4. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy elkerüljék a tagállamok tárgyalásának akadályozását mindaddig, amíg a közösségi megállapodásokra vonatkozó aktív tárgyalások vannak folyamatban;
5. hangsúlyozza, hogy a kétoldalú megállapodások adaptációját a jogbizonytalanságok elkerülése érdekében a lehető leghamarabb el kell végezni;
6. emlékeztet arra, hogy a közösségi megállapodások tárgyalásának megkezdése – amely jellege miatt hosszabb időt igényel, mint a horizontális tárgyalások – csak akkor támogatható, ha van átlátható, koherens tárgyalási stratégia;
7. elismeri, hogy ez a megközelítés kiegészíthető a légitözlekedési külpolitika mélyebb változtatásával, amely az európai fogyasztóknak és az EU iparának támogatást nyújtana, a Közösség és harmadik országok közötti új és nagyszabású megállapodások elfogadása útján;
8. figyelembe veszi, hogy hosszasan elhúzódó tárgyalások esetén – amennyiben a partnerországok protekcionista hozzáállást tanúsítanak – lehetőség lenne a közlekedési jogok kétoldalú koordinációjára;
9. teljes mértékben támogatja az ilyen tárgyalások kettős és megoszthatatlan ütemtervét, amely összeköti a piacok megnyitását a szabályozás konvergenciájával;

2006. január 17., kedd

### **Piacnyitás**

10. hangsúlyozza, hogy a piachoz való hozzáférés szempontjából az új megállapodásoknak kiegyensúlyozottnak kell lenniük, ami olyan kérdéseket is magában foglalhat, mint a kabotázs, letelepedési jog, tulajdonviszonyok és ellenőrzés, a versenyszabályok, valamint állami támogatás, de kizárólag a szigorú reciprocitás elve alapján;
11. elismeri, hogy bár kívánatos „nyitott égbolt” megállapodások megkötése, ezek nem mindig lehetségesek;
12. elismeri, hogy amennyiben nincs lehetőség „nyitott égbolt” megállapodásra, úgy a meglévő bilaterális rendszereket kell előnyben részesíteni, de csak átmeneti megoldásként;
13. felhívja a Bizottságot, hogy az ilyen esetekre alakítson ki igazságos és átlátható mechanizmusokat a forgalmi jogok tagállamok közötti felosztására;
14. kéri, hogy reális ütemtervet dolgozzanak ki a tárgyalásokra vonatkozóan, a tárgyalásra meghívandó országokat pedig az országok gazdasági és szabályozási hátterének elemzésén alapuló egyértelmű és stabil kritériumok alapján válasszák ki;
15. javasolja, hogy e kritériumok tartalmazzanak gazdasági szempontokat, elsőséget adva az európai piac számára nagy fontossággal bíró országoknak, mint például az Egyesült Államok, Oroszország, vagy Kína és tartalmazzanak földrajzi szempontokat is, az Európai Közös Légiközlekedési Térség kiterjesztése, illetve az új szomszédsági politika végrehajtásának érdekében elsőséget adva az Európa közelében elhelyezkedő országoknak;

### **Szabályozási konvergencia**

16. hangsúlyozza, hogy a piacnyitásnak mindig a szabályozás konvergenciáját kell követnie és a liberalizáció mértékét ahhoz kell igazítani, hogy milyen mértékben sikerült egyenlő esélyeket biztosító piacot kialakítani;

### **Biztonság és üzembiztonság**

17. elismeri, hogy a biztonsági és üzembiztonsági előírások életbevágóak az utasok, a személyzet, és általában a légiközlekedési ágazat szempontjából, és hogy a harmadik országokban érvényes előírások nem mindig egyenértékűek az Európai Unió előírásokkal; megjegyzi, hogy az EU úttörő szerepet játszhat a nemzetközileg elismert szabványok globális szinten történő alkalmazásában és betartásában;
18. ezért javasolja, hogy a harmadik országokkal kötött megállapodásokban hivatkozzanak a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) és az EU biztonsági előírásaira, és hogy a tagállamok nagyobb erővel – kétoldalú együttműködések és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA) útján – támogassák a csupán elégtelen biztonsági szintet elért harmadik országokat, az adott szint elérése érdekében;
19. felhívja a Bizottságot, hogy a biztonság rövid távon történő növelése érdekében a 2004/36/EK irányelv („SAFA irányelv”) <sup>(1)</sup> keretében legfeljebb 2006 végéig javasoljon hatékonyabb eljárásokat a harmadik országból származó légifuvarozók repülőgépeinek biztonsági ellenőrzésére;
20. felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson be javaslatot az EASA hatáskörének kiterjesztésére e területen;
21. hangsúlyozza egy közlekedésre vonatkozó EU biztonságpolitika kidolgozásának fontosságát, amelyet be kell építeni a légiközlekedési megállapodásokról szóló tárgyalások tervezetébe;

<sup>(1)</sup> HL L 143., 2004.4.30., 76. o.

2006. január 17., kedd

**Környezet**

22. elismeri, hogy a légi közlekedési ágazatnak számos kedvezőtlen környezeti hatása van, különösen a zajártalom és az éghajlatváltozást elősegítő tényezők, ugyanakkor elismeri, hogy a repülőterek és a légifuvarozók már komoly erőfeszítéseket tettek és tesznek továbbra is a zajártalom és az üzemanyag-kibocsátásból eredő szennyeződés elkerülése érdekében;

23. e tekintetben üdvözli a Bizottság közleményét a repülési ágazat éghajlatváltozásban játszott szerepének csökkentésére irányuló lehetséges intézkedésekről (COM(2005)0459), és várja konkrét politikák elfogadását a jobb légiforgalmi szolgáltatás, és a repülőterek működtetési eljárásainak és infrastrukturális körülményeinek javítása érdekében; várja más intézkedések bevezetését is, mint a repülésnek az európai kibocsátási kereskedelmi rendszerbe történő integrációja, egyenlő bánásmódot biztosítva az uniós és nem uniós légifuvarozók számára;

**Szociálpolitika**

24. ezért sürgeti a Bizottságot, hogy az új megállapodások megkötésekor álljon ki a szociális jogokra vonatkozó nemzetközi törvényekre történő hivatkozások beépítése mellett, különös tekintettel a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet alapvető egyezményeiben (ILO 1930-1999), az OECD multinacionális vállalatokra vonatkozó iránymutatásában (1976, felülvizsgálva 2000-ben), és a szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó jogról szóló Római Egyezményben (1980) rögzített munkával kapcsolatos előírásokra;

25. kiáll amellett, hogy az EU tagállamokban toborzott és/vagy dolgozó alkalmazott munkavállalókra a Közösség szociális törvényei alkalmazandók, különösen az alkalmazottak tájékoztatására és a velük folytatott konzultációkra vonatkozó irányelvek (2002/14/EK, 98/59/EK és 80/987/EGK), a polgári repülésben dolgozó utazó személyzet munkaidejének szervezésére vonatkozó irányelv (2000/79/EK) és a munkavállalóknak a szolgáltatásnyújtás keretében történő kiküldetésére vonatkozó irányelv (96/71/EK);

**Tárgyalások folytatása**

26. hangsúlyozza, hogy a tárgyalásokat az ilyen tárgyalások terén megfelelő szakértelemmel és tapasztalattal rendelkező tagállamokkal szorosan együttműködve kell lefolytatni;

27. felkéri a Bizottságot, hogy a tárgyalások megkezdése előtt illetve azok során biztosítsa az Európai Parlament és valamennyi illetékes érdekelt fél teljes körű tájékoztatását és véleményük kikérését egy elfogadott konzultációs útiterv alapján;

\*  
\*   \*  
\*

28. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

P6\_TA(2006)0007

**Az EU–Oroszország és EU–Kína kapcsolatok a légi közlekedés terén**

**Az Európai Parlament állásfoglalása az Orosz Föderációval és Kínával a légi közlekedés terén fennálló kapcsolatokról (2005/2085(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel eljárési szabályzatának 45. cikkére,
- tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0375/2005),

2006. január 17., kedd

### **Kína**

1. üdvözlöi a Bizottságnak a kínai kereskedelmi légi közlekedésben jelenleg megfigyelhető növekedési, modernizációs és liberalizációs folyamatokra vonatkozóan kialakított általános válaszát;
2. elismeri, hogy kívánatos volna egy Európai Unió és Kína közötti, légi közlekedésről szóló átfogó megállapodás; mindazonáltal egy átfogó megállapodás megkötését megelőzően horizontális megállapodásra lenne szükség annak érdekében, hogy a számos tagállammal megkötött, jelenleg hatályban lévő kétoldalú légiközlekedési-szolgáltatásokról szóló megállapodások megfeleljenek az Európai Bíróság „nyitott égbolt” ítéletének <sup>(1)</sup>;
3. elfogadja, hogy egy ilyen megállapodás létrehozása megerősítené az EU pozícióját, és előnyösebb volna az érdekelt felek és a fogyasztók számára, mint a főleg közlekedési jogokról szóló, időnként felülvizsgált kétoldalú megállapodások sora;
4. felszólítja a Tanácsot, hogy a megbízatás késleltetése nélkül terjessze ki a Bizottság tárgyalási megbízatását a szükséges repülőtéri és biztonsági infrastruktúrára, valamint a kínai légtérben történő légiforgalom-irányításra, amelyek jelenleg sajnálatos módon nem megfelelőek és akadályozzák a légiforgalmi kapcsolatok fejlesztését;
5. elismeri a Bizottságnak a kínai felekkel végzett kiváló munkáját, bár sajnálatát fejezi ki, hogy nem tájékoztatták azon tárgyalási felhatalmazás feltételeiről, amelyet a Bizottság jelenleg kér a Tanácstól a Kínával folytatandó tárgyalások kezdeményezésére; ragaszkodik a Parlamentnek a tárgyalásokba való szorosabb bevonásához és reméli, hogy a jövőben a kérdés megoldódik, mivel úgy véli, hogy ez valamennyi fél számára előnyöket biztosít majd;
6. ragaszkodik hozzá, hogy a Kínával folytatott, légi árufuvarozásról szóló tárgyalások kiegyensúlyozott befejezésének rendelkezéseit késedelem nélkül, és amennyiben szükséges, már a személyszállításról szóló tárgyalások befejezése előtt végre kellene hajtani;

### **Oroszország**

7. üdvözlöi a Bizottság álláspontját azon kihívásokkal és lehetőségekkel kapcsolatban, amelyeket az orosz polgári légiközlekedési ágazat növekedése és megerősödése jelent az Európai Unió számára;
8. támogatja a Bizottság javaslatát, amely szerint szükség van egy átfogó légiközlekedési megállapodásra, mivel az Unió így felelhet meg leginkább e kihívásnak, és így erősítheti meg leginkább tárgyalási pozícióját Oroszország felé; mindazonáltal úgy ítéli meg, hogy a Közlekedési, Távközlési és Energiaügyi Tanácsnak a légiközlekedési ágazat külső kapcsolatairól szóló, 2005. június 27. és 28-i következtetéseivel összhangban az átfogó megállapodás megkötését szolgáló közösségi tárgyalások megkezdéséhez szükséges kiindulópontot közösségi záradékok elfogadásának kell képeznie;
9. elismeri a Bizottságnak az orosz felekkel végzett kiváló munkáját, bár sajnálatát fejezi ki, hogy nem tájékoztatták azon tárgyalási felhatalmazás feltételeiről, amelyet a Bizottság jelenleg kér a Tanácstól az Oroszországgal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére; ragaszkodik a tárgyalásokba való szorosabb bevonásához és reméli, hogy a jövőben a kérdés megoldódik, mivel úgy véli, hogy ez valamennyi fél számára előnyöket biztosít majd;
10. megjegyzi, hogy az Oroszország által megállapított átrepülési díjak sértik a nemzetközi jogot, és azokat többnyire nem a légiforgalmi irányítás ígért fejlesztésére, hanem a versenytörvényt sértő módon Oroszország saját légitársaságának támogatására használták fel;
11. ugyanakkor a Bizottság és a Tanács előtt ragaszkodik ahhoz, miszerint nem szabad átfogó megállapodást tétő alá hozni az orosz átrepülési díjak azonnali és teljes eltörlése nélkül;

<sup>(1)</sup> 2002. november 5-i ítélet, C-476/98 sz. Európai Közösségek Bizottsága kontra Német Szövetség Köztársaság ügy (EBHT 2002., I-9855. o.).

2006. január 17., kedd

12. ragaszkodik továbbá ahhoz, hogy ne fogadjanak el a jelenlegi átrepülési díjmegállapítási rendszert felváltó módosított átrepülési díjmegállapítási rendszert;
13. felszólítja a Bizottságot, hogy ne kössön megállapodást az Orosz Föderáció Világkereskedelmi Szervezetbe való felvételéről, amíg Oroszország fenntartja a szibériai átrepülésekre kivetett díjakat;
14. ebben az összefüggésben felkéri a Bizottságot, hogy értékelje a korszerűsítéssel, tőkeberuházással és műszaki követelményekkel kapcsolatos valamennyi érvet az Európai Unió és Oroszország légiközlekedési ágazatai közötti kapcsolatok területén, továbbá az átrepülési díjakat illető álláspontok különbözőségét;

### **Kína és Oroszország**

15. hangsúlyozza, hogy mind a Kínával, mind az Oroszországgal folytatandó tárgyalások eredményes lezárására csak akkor van kilátás, ha az érdekelt felek a Bizottság tanácsadóiként tudnak fellépni, és teljes körű tájékoztatást kapnak a tárgyalások előrehaladásáról, és az ott kialakított álláspontokról;
16. kitar emellett, hogy nem adható olyan felhatalmazás, amely nem köti szigorúan a kínai és orosz piacokhoz való nagyobb hozzáférést azonos piaci feltételek kialakításához az üzemeltetési előírások közelítése által a légiközlekedési ellenőrzés és -irányítás, személyzeti képzés és működési szabványok, valamint a biztonság és üzembiztonság területén, ragaszkodik a viszonzosság elvének alkalmazásához;

\*  
\* \*

17. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

**P6\_TA(2006)0008**

## **A medvék epéjének kinyerése Kínában**

### **Az Európai Parlament nyilatkozata a medvék epéjének Kínában történő kinyerésével kapcsolatban világszerte növekvő aggodalomról**

Az Európai Parlament,

– tekintettel eljárási szabályzata 116. cikkére,

- A. annak ismeretében, hogy Kínában jelenleg 7 002 örvösmedvét tartanak fogságban az epéjük kinyeréséért; ez a medvefaj veszélyeztetett, szerepel a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről szóló egyezmény (CITES) első mellékletében szereplő listán,
- B. mivel az új, „humánus” epekiyerési módszerek a kínai farmokon továbbra is a medvék gyötrelmes szenvedésével járnak és gyakran pusztulásukat okozzák, hovatovább az egyik új módszer egyenesen megszegi az új rendeleteket,
- C. üdvözli, hogy a hagyományos kínai orvoslást gyakorló kiemelkedő személyiségek igazolták, hogy a medveepeének legalább 54 növényi, valamint egy szintetikus alternatívája van,
- D. üdvözli a kínai kormány intézkedéseit, miszerint 2000 óta több mint 40 medvefarmot zártak be és 188 medvét foglaltak le és adtak át az állatok védelmével foglalkozó ázsiai alapítványnak (Animals Asia Foundation, AAF),
- E. komoly aggodalmát fejezi ki nemzetközi szinten, a kínai médiában és kormányzatnál, hogy még létezik ilyen kegyetlen és civilizálatlan gyakorlat,

2006. január 17., kedd

1. felhívja a kínai kormányt, hogy a 2008-as pekingi olimpia fényében vegye komolyan ezt a világszerte komoly aggodalomra okot adó problémát, foglaljon egyértelműen állást az ügyben, haladéktalanul vezessen be az egész országra kiterjedő tilalmat a medvék farmon való tenyésztésére; valamint tűzzön ki határidőt a medvefarmok bezárására;
2. felkéri a kínai kormányt, hogy vegye fel a kapcsolatot az AAF-fel a medvefarmok bezárásának meggyorsítása érdekében, a jelenleg fogságban tartott medvék, valamint a farmokon zajló munkában érdekelték javát szolgáló programok révén; felszólít továbbá az AAF-fel történő együttműködésre, a fogyasztóknak a medvepéttől való elriasztását szolgáló széles körű nevelési programok kidolgozásában;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen nyilatkozatot, az aláírók nevével együtt a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és az illetékes kínai hatóságoknak.

#### Aláírók

Adamou, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikenė, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Audy, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Battilocchio, Batzeli, Beazley, Becsey, Beer, Belet, Bennahmias, Beňová, Berger, Berman, Birutis, Bösch, Bonde, Booth, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Brunetta, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Casa, Casaca, Cashman, Chichester, Claeyns, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Czarnecki M., Davies, de Brún, Degutis, Demetriou, Deprez, De Rossa, Dess, Deva, De Vits, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferber, Fernandes, Ferreira A., Ferreira E., Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Frassoni, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glattfelder, Goepel, Gollnisch, Gomes, Goudin, Grabowska, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Guidoni, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, in 't Veld, Isler Béguin, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kelam, Kilroy-Silk, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Knapman, Koch, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Laperrouse, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Pen J.-M., Le Rachinel, Lévai, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Locatelli, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mann T., Marques, Martin D., Martinez, Masiel, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Mayer, Meijer, Méndez de Vigo, Mikko, Mitchell, Mölzer, Moraes, Morgan, Morgantini, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Natrass, Navarro, Newton-Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Ortuondo Larrea, Ouzký, Paasilinna, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pflüger, Piecyk, Pieper, Płks, Piniór, Piotrowski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Purvis, Queiró, Radwan, Rasmussen, Reynaud, Resetarits, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Staes, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Svensson, Swoboda, Szájer, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Titley, Toubon, Trakatellis, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Weber H., Weber M., Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wijkman, Wojciechowski J., Wynn, Zahradil, Zaleski, Zapalowski, Zappala', Ždanoka, Zile, Zimmer, Zvěřina

2006. január 17., kedd

P6\_TA(2006)0009

## Gyermeksegélyvonalak Európában

### Az Európai Parlament nyilatkozata a gyermeksegélyvonalakról Európában

Az Európai Parlament,

– tekintettel eljárási szabályzata 116. cikkére,

- A. mivel az Európai Unió léte erősíti az állampolgári jogok érvényesülését, különös figyelmet kell fordítani a legsérülékenyebb csoportokra, nevezetesen a gyermekekre,
- B. mivel a gyermeksegélyvonalak fontos eszköznek számítanak, és Európában csak 2003-ban körülbelül 123 000 hívást rögzítettek a kiskorúak elleni zaklatással és erőszakkal kapcsolatban,
- C. mivel a Child Helpline International (CHI) nevű nemzetközi szervezet világszerte 72 segélyvonalat működtet és 30 európai országban van jelen,
- D. mivel a gyermekeknek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy valakinek beszélhessenek az őket érintő kérdésekről és aggodalmaikról, valamint hogy segítséget kaphassanak problémáik megoldásához,
  1. javasolja ezért, hogy:
    - a) a gyermekvédelmi rendszer létfontosságú részeként az Európai Parlament támogassa a gyermeksegélyvonalakat, és ezt a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak is el kell ismernie;
    - b) az EU gyermeksegélyvonalak rendelkezzenek közös, ingyenesen hívható számmal;
    - c) az Európai Unió a gyermeksegélyvonalainak keretintézményeként támogassa a CHI-t abban, hogy regionális kérdésekben játsszon hálózati koordináló és kapcsolatteremtő szerepet, és hogy a CHI részesüljön pénzügyi támogatásban e tevékenységéhez;
    - d) a gyermekjogi hálózatok és a gyermekek képviselő nem kormányzati szervezetek kapjanak szerepet a nemzeti és európai politikák kidolgozásában, és a többi emberi jogi szektorhoz hasonlóan jogosultnak kell lenniük EU támogatások elnyerésére;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen nyilatkozatot, az aláírók neveivel együtt a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok parlamentjeinek.

#### Aláírók

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Barón Crespo, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Belet, Belohorská, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bono, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Braghetto, Brejc, Breyer, Březina, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Busk, Busquin, Busuttill, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Casaca, Cashman, Cavada, Cederschiöld, Christensen, Cirino Pomicino, Cocilovo, Corbett, Corbey, Correia, Coveney, Crowley, Czarnecki R., Daul, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deva, De Vits, Díaz De Mera García Consuegra, Díez González, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Evans Jillian, Evans Jonathan, Falbr, Fatuzzo, Fernandes, Fernández Martín, Ferreira A., Ferreira E., Figueiredo, Flasarová, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Gahler, Gál, Galá, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gollnisch, Gomes, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Grässle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hall, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, in 't Veld, Isler Béguin, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jensen, Joan i Marí, Jöns Jonckheer, Juknevičienė, Kacin, Kallenbach, Karatzafaris, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kelam, Kinnock, Klamt, Klich, Klinz, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kusstatscher, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Langendries, Laperrouze, Lax, Lehideux, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott,

**2006. január 17., kedd**

Malmström, Manders, Mann T., Markov, Martin D., Martinez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Mavrommatis, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mikko, Mitchell, Moraes, Morgan, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton-Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pavilionis, Pflüger, Piecyk, Píks, Pinior, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Poignant, Pomés Ruiz, Prets, Prodi, Queiró, Ransdorf, Rapkay, Reynaud, Resetarits, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Sakalas, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmitt, Schröder, Schroedter, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sornosa Martínez, Staes, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Svensson, Swoboda, Szájer, Takkula, Tannock, Tarabella, Thomsen, Titley, Toia, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Varvitsiotis, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Vlasák, Wagenknecht, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wijkman, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

---